

Kalózkodók garázdálkodnak Arad elárasztott területein

Ujarad kritikus éjszakája --- Megrázó jelenetek --- Megérkezik Tataru miniszter
--- Csónakut az erdélyi miniszterrel --- Az egész országban Aradmegyét sújtotta
legjobban az árvíz --- Az egész vonalon apad a Maros --- Tragédiák Mikalakán
--- Rablóvilág a romok között --- Körülzárt katonai őrség borzalmas helyzete

Erdély minisztere százötvenezer lej pillanatnyi segílyt hozott az aradi árvizkárosultaknak

Ministeri látogatót kapott szombaton az árvíz-sújtotta Aradmegye és Aradváros lakossága. A kormány képviselőjének alkalma volt meggyőződnie arról a többszáz millió értékpusztulást jelentő csapásról, amely bennünket ért, de alkalma volt arról is meggyőződést szereznie, hogy a lakosság és a hatóságok vezetői minden emberi lehetőséget megtettek, hogy meggátolják a romboló elem munkáját.

Most, hogy az ár lassan lefele húzódik, egyre megdöbbentőbb képekben tűnik elő a pusztulás képe. Mindenütt romhalmazok, értékek romjai bukkanak fel az ár alól és ki tudja, hány holttestet rejt még a víz...? Amit az ár meghagyott, azt elvetemült rablók kísérelték meg elrabolni. A hatóságok éber szeme ott áll az árterületeken és kívülről, belülről védelmezik a gátakon innen maradt lakosság vagyonát.

Aradváros intellektuális fértilakossága önfeláldozó munkát végzett a mai napon át is a város védő védtöltéseken. Minden elismerést megérdemelnek azok az alkalmazottak, tisztviselők és munkások, ügyvédek, orvosok és egyéb szabadfoglalkozású aradi polgárok, akik be nem várva a hatósági intervenciót, az aradi mérnökök irányítása mellett erősítették a töltéseket. Arad lakossága megteszi továbbra is kötelességét és vállvetve áll őrt a megáradt partokon!

Az aradi folyamérnökségre szombaton az egész nap folyamán egybehangzó jelentések érkeztek a Maros felső vizállásának lassu csökkenéséről. Gyulafehérváron esti 12 óráig 360 centiméteren stagnál. Soborsinban apad 362 centiméteres vizállással. Radnán 12 centiméteres az apadás, 486 centiméter. Aradon a késő esti órákban is 556 centiméter a víz.

A nap folyamán Arad egyes szakaszain változott a vizállás, amit a Mikalakán fedő áradat lassu lefolyásának lehet tulajdonítani.

Pécska pompásan védi magát az áradat nyomása ellen. Baia aradi folyamérnökségi mérnök a lakosság és a hatóságok segílyével megerősítette a gátakat.

Zsigmondháza tragédiája

Sajtényban száznál több házat elöntött az áradat. A házak jórésze vályogház, egymásután omlanak össze. Haláleset nem fordult elő.

Szemlakon minden rendben van, az összeköttetés a szomszédos községekkel helyreállott. Nagylakot ugyancsak erős gátak védik. Az éjjeli órákban Marosvásárhelyről ugyancsak erős apadást jeleznek, ami megnyugtathatja a legkonokabb rémhírtérjesztőket is, hogy elmúlt már a nyílt-Maros veszélye Arad felől.

Szombaton reggel 6 órakor a Maros aradi vizállása 560 centiméter, reggel 7 órától kezdve délután öt óráig 558 centiméteres állással stagnál.

Ujarad kritikus éjszakát élt át, bár a Maros sodra az éjjeli óráktól kezdve apadni kezdett és mintegy kétszáz métert húzódott vissza az ujaradi hidfőnél, amint vázlatunkon látható. A temesvári uton át azonban gyors sodrással halad még mindig a Zsigmondháza—Ujtelep felé, ahol a Holtmaros medre veszi magába az áradatot. A temesvári ut két oldalán

hozzávetőlegesen nyolcszáz ház áll víz alatt.

Szombatra virradó éjszaka több mint száz vályogház roskadt össze, lakóik a fősolgabíró-ságra és a templomok körüli magasabb terü-

letekre menekültek. Az Iskola-uccában 2—3 kőalapozású ház kivételével egész házsorok tűntek el az árban. Az áradat a megduzzadt Cigányka-patak folyásával egyesülve rohan át a széles uccákon, kimarva a földet a temesvári ut széles gránitkockájú magastöltése alól. A Cigányka-patakából a déli órákig sem tudták még kiemelni a feldült szekeret, amelyet egy elsüllyedt ponton tart a vízben.

A mentési munkálatokban *Viorel* temesvári pionir-kapitány, *Tietz* Károly mérnök, *Sabau* Ilie szolgabíró vezetésével pionir-katonák, tüzoltók és maga a lakosság vett részt. A hajnali órákban az áradat által kettévágott temesvári uton 180 méteres távolságon át Ujarad felől is és az ujaradi hidfő felől is egy ideiglenes utáshíd építését kezdték meg. A hid elkészültét az ujaradiak százai várták kétségbeesve. Déli egy órára készült el az ideiglenes hid azokból az anyagokból, amelyeket a hatóságok *Morschl* Ferenc ujaradi építőmestertől rekvizáltak. A késő déli órákban 50-es turnusokban kezdődött meg az elzárt ujaradi árvizkárosultak átözönlése az ujaradi hid felé.

Erdély miniszterének csónakutja Ujaradon át

A délelőtti órákban Aradon a hatóságok vezetői a város mérnöki hivatalában tartottak hosszadalmas megbeszéléseket a teendőkről és az árvizkárosult aradi lakosság élrelmezésének módjairól. Az értekezleten *Balacescu* tábornok maga is megjelent, csupán *Serbanu* György dr. megyei prefektus nem vett részt rajta, mivel a korareggeli órákban a Temesvár felől Arad felé közeledő *Tataru* Coriolan dr. erdélyi alminiszter elé ment auton az ujaradi hidon át. A város háza gazdasági hivatala valóságos élelmiszerraktárrá lett átalakítva, ahol dr. *Cucu* Vazul városi főorvos irányítja az élelmiszeradagok nagy körültekintést igénylő elosztását a városi elemi-iskolák épületeiben elhelyezett aradi árvizkárosultak számára. *Jac* Jenő gazdasági tanácsos a gátmunkások élrelmezésének nehéz feladatát vezetési pártatlan igazságossággal. Aki dolgozik, megkapja rendesen a maga fejadagját. Déli egyenycd kettőkor je-

ráltak. A késő déli órákban 50-es turnusokban kezdődött meg az elzárt ujaradi árvizkárosultak átözönlése az ujaradi hid felé.

Megrázó jelenetek játszódtak le,

amint ki-ki vállán igyekezett átcipelni legértékesebb holmiját Arad felé. Legtöbbje szegény munkásember, katonaládába gyürve hozzák a holmit, míg utánuk az asszony, gyerekek... *Novac* István, az ujaradi autobusjárat tulajdonosa egész éjszakán át megnyitotta kapuit a menekültek előtt: többszáz litert szeszt és többszáz kiló ételmezt osztottak ki emberei a didergő árvizkárosultak között, így tartva bennük a lelket.

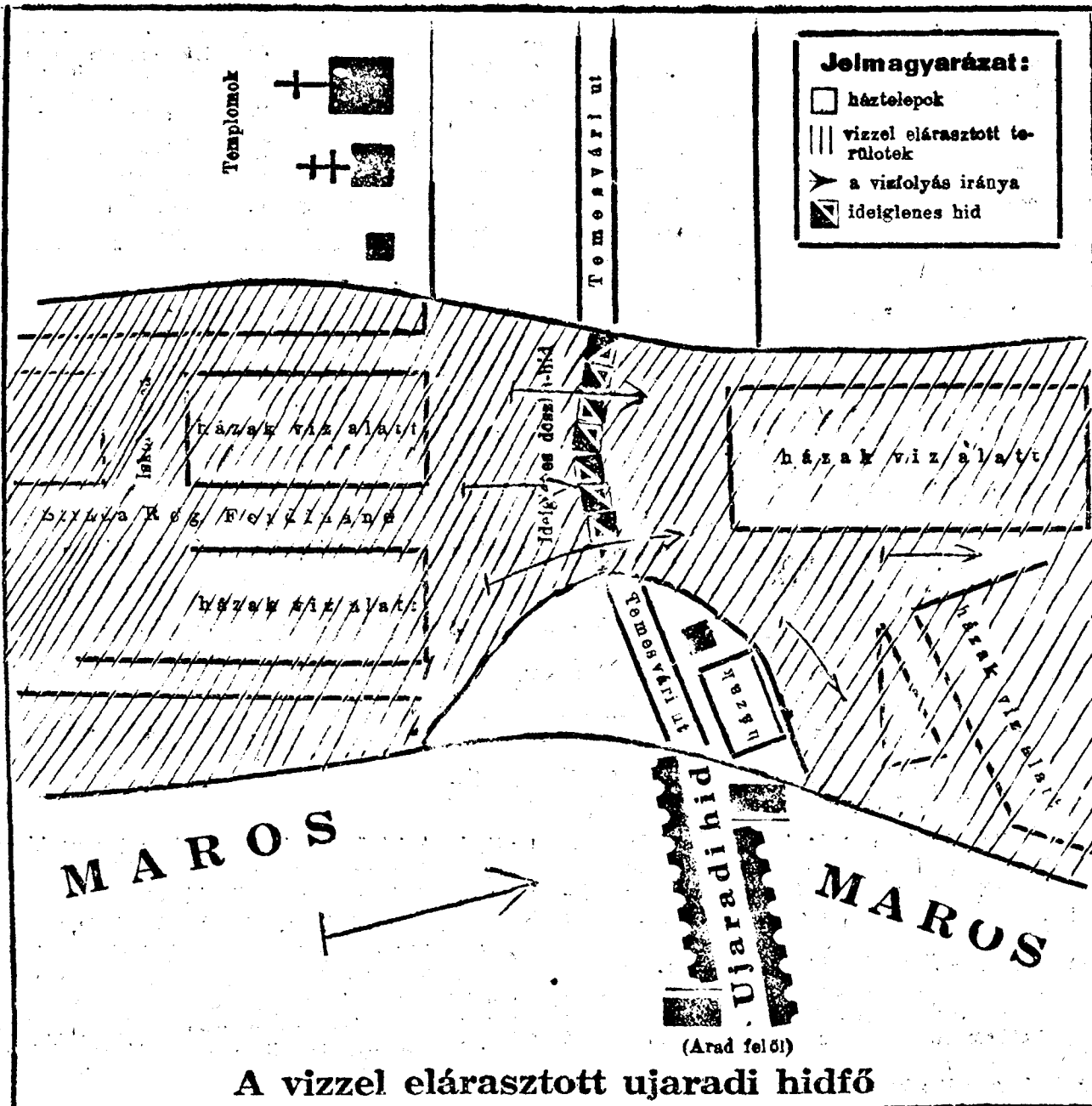
Ujaradi uccák viz alatt

Az ujaradi Str. Regina Maria, a Str. Cloaca, a Str. Virgil Hotaran, a Str. Muresul uccák házai viz alatt állanak lapunk zártának pillanatában is. A Zeilig-féle telek kertjén keresztül csónakok közlekednek, az új utáshídhöz szállítva egyre a kétségbeesett embereket. A hatóságok kikapcsoltatták az ujaradi villanyvezetékét, mert rövidzárlattól tartanak. Az ujaradi vezeték ugyanis az elárasztott Veszthelytelep alatt húzódik Ujarad felé és valószínű, hogy ezen a helyen több helyen át is szakadt. Viz alatt áll a báró *Nopcsa*-család tulajdonát képező *Titanus*-sportpálya, valamint *Crawigati* jegyző modern teigazdasága is.

A községi előljárárság a kora reggeli órákban megszervezte az árvizkárosultak élrelmezését, míg mindazokat, akik nem akarják elhagyni az elárasztott házaikat, a száraz területeken lakó lakosság saját házaikban szállásolta el.

lentette az ujaradi fősolgabírórság, hogy *Tataru* Coriolan dr. erdélyi alminiszter csónakon indult el Ujarad határában Arad felé

és érkezését kíséretével együtt, az ujaradi hidfőnél várják. Az értesítésre *Radu* Cornel dr. városi interimár-bizottsági elnök, *Moga* Romulus dr. rendőrkezes és több hatósági vezetőember autókön, az Aradi Közlöny munkatársával együtt, az ujaradi hidfőhöz robbogott. Háromnegyed kettőkor érkezett meg egy széles katonai pontonon *Tataru* Coriolan dr. professzor, Erdély alminisztere. Kisérétében Aradra érkezett *Furlugeanu* Octavian temesmegyei prefektus és felesége, *Amat* krassói prefektus és *Serbanu* György dr. megyei prefektus. A miniszter érkezésének pillanatában az ujaradi hidfőnél láttuk a többek között *Vigyázó* László és *Shapira* Emanuel astragyári igazgató-



FÉSZEK PENSIO

Budapest Balatonfüred

VII, Erzsébet-körút 9—H.

A főváros központjában, a New-York palotában, Előkelő kellő otthon. Napi pensio 6—8 pengő Cukor, vese, gyomorbeteg diéta orvosi előírás szerint. — Tulajdonos: Dr. Asztalos Lajosné.

miniszter, — szükség szerint, természetesen növelni fogjuk.

— A második célt illetőleg, miután a kármegállapítások mindenütt megtörténtek, a kormány azonnal újabb segítséget nyújt az árvizkárosult lakosságnak, hogy helyreállíthassák az elpusztult területeket. A károk összekészítésének a legnagyobb körültekintéssel kell megtörténnie, nehogy jogtalanul jussanak egyesek segélyhez, amikor mások annyira rá vannak szorulva.

Aradmegye kára több százmillió lej

— Hogyan látja Aradmegye helyzetét, miniszter ur?

— Aradmegyét talán a legerősebben sújtotta az egész ország területén az árvíz, — válaszolta a miniszter. — A megye kárát több száz millió lejre becsülöm. A kormány segítségével mellett, sok reményt várok a társadalom szociális segélyakciójától is.

— Ma délután Radnára megyek ki, — fejezte be nyilatkozatát Tataru dr., Erdély alminisztere, — s lehet, hogy több napig maradok itt. Innen utamat Nagyvárad felé folytatnom tovább.

A miniszter ismételt hangsúlyozta, hogy a kormány pillanatnyi segélye elsősorban is kizárólag élelmezési segély: az újjáépítés munkája csakis az ár elvonulása után, a kárfelbecslésekkel kezdődhetik meg.

— Nagy meglepéssel állapíthatom meg személyesen is, — fejezte be szavait Tataru dr., — hogy az aradi hatósági vezetők feladataik magaslatán maradtak a veszély napjaiban. Amidőn a kormány általam tolmácsolja számukra meglepéssel, úgy hiszem, ennek a meglepésnek egy későbbi időpontban, más formában is kifejezést fog adni.

Veszélyes átszivárgások az ujaradi töltésen

A délutáni órákban Ujaradon erős átszivárgást konstataáltak a Frank-uca felől. Itt körülbelül négyszáz méteres hosszúságban erősítették meg a gátat. A szakértők megállapították, hogy az átszivárgást a Cigányka-patak hullámszája idézte elő. A hivatalos jelentések szerint Zsigmondházaán a helyzet nagyon szomorú. A vesztőhely közelében fekvő Ujtelepen körülbelül 120 ház omlott össze, míg Zsigmondházaán 38 házat rombolt le az ár, amely most észrevehetően húzódik vissza medrébe. Dr. Mladin Sever ujaradi főszolgabíró egyébként gyűjtési akciót indított a zsigmondházaai és ujaradi árvizkárosultak felszegélyezésére és eddig 1400 lej gyűlt össze.

tovább nyilatkozatát Tataru dr. alminiszter, — két célja van, amelyet működése folytán meg is fog valósítani. Az egyik cél a legsürgősebb segítség nyújtása az árvizkárosult lakosság élelmezésének ellátása érdekében. A másik cél pedig az, hogy az ár által elárasztott megyék területén az illetékes prefektusok segítségével megállapítsuk az ár elvonulása után az anyagi kárt.

— Az első cél érdekében a kormány pillanatnyilag egy nyolcmillió lejes rendkívüli hitelet nyitott, amelynek segítségével mindennél első segélyben kívánjuk részesíteni a lakosságot. Ebből az összegből Temestoronál, Bihar, Szatmár, Szamos, Alsófehér, Hunyad és Kisküküllő megyék lakossága számára 50—50.000 lejt juttatunk. Aradmegye számára — itt egy pillanatig elgondolkozott a miniszter, —

százötvenezer lejt hoztam pillanatnyi segélyként.

Mindezeket az összegeket, — tette hozzá a

Eletveszélyes Mikalakára menni fegyveres készütség nélkül

A Radnai-uti vasúti sorompónál a lázas, fegyvermezt munkát az elégedetlenség, veszedekés zaja váltotta fel. A veszedelem egyelőre elmúlt, az emberek kissé magukhoz tértek és most az ár alatt álló házaikban hagyták vagyongyjuk sorsa miatt aggódnak. Az első órákban, amikor pusztított a romboló ár, mindenki a maga és családja életéért remeget, nem volt fontos, hacsak egy szál ruhában is sikerült a menekülés, de ki kell jutni a partra. A vagyont még pótolni lehet, de egy elpusztult életet senki sem adhat vissza.

Most lassankint visszavonul az ár és mindenki lelkében felsír a kétségbeesés, mi lesz a hátrahagyott ingóságokkal. Fokozza el elkésredést az a körülmény is, hogy azok, akik már kihozták holmijukat, nagy lopásokról panaszkodnak. Az árviz kalózái jól dolgoztak. Majdnem minden háznál hiányzik valami, élelmiszer, ruhanemű, ágynemű. Az egyik házban a tolvajok összeforgatták az egész padlást, hogy kikeressék maguknak a legkönnyebben értéke-

sítható dolgokat.

— Az Isten verje meg azokat a gazokat — sirja el magát egy asszony, akinek ingóságai fele hiányzik.

Öreg anyóka tipeg a partraszállított holmija körül.

— Két disznót vágtam és semmi sem maradt meg, mindent elvittek, sonkát, a szalonnát, a füstölt húst, a zsirt... nem hagytak meg semmit.

Harc a csónakokért

Ezek a jelenetek csak fokozzák az elkésredést azok között, akiknek még bent van mindenük. Valósággal megrohmozzák a csónakot és a kivezényelt rendőrök csak nagy nehezen tudják fenntartani a rendet.

— Nem akarjuk mindenünket elveszíteni. Tessék igazságosan dolgozni. Nem lehet egyiknek mindent kihozni, másnak semmit.

Ilyen kiáltások hangzanak el és amikor az egyik árvizkárosultnak a bútorait kihozták a

kat is. Erdély minisztere, amint a száraz part-ra érkezett, kiugrott a csónakból és miután üdvözölte a fogadtatáson megjelent hatósági vezetőket, egyenesen Viorel temesvári pontonier-kapitányhoz lépett és a következőket mondotta:

— Értésültem róla, milyen derekas munkát végeztek itt, a veszélyeztetett területen. Örömmel hallottam, hogy Ön állott a munkálatok élén. Legyen meggyőződve róla, kapitány ur, hogy derék munkáját az illetékeseknek tudomására fogom hozni!

A miniszter ezután kíséretével négy autón az aradi belvárosi Marospártot védő töltéseket tekintette meg, a Kulturpalotától a Hajós-egylet új klubházáig terjedő szakaszon. Megelégedéssel értesült arról a heroikus munkáról, ami itt folyt és aminek Arad közvetlen biztonsága köszönhető. Innen az autók a Radnai-uti sorompónál húzódo töltésekhez robogtak, ahol a miniszter és kísérete végigment a homokzsák-töltéseken, egész a CFR tövisvonaláig és megvizsgálta az itt folyó zártfalazás-technikájú gáterősítési munkálatokat. Ezután a miniszter az Arad—Temesvár közötti vasúti töltésen ment végig, nem törődve a helyenként méteres szélességben alámosott töltéssel. A veszélyeztetett pontok szemléje után a miniszter az aradmegyei prefekturára ment, ahol pár perc múlva fogadta az Aradi Közlöny munkatársát is, aki nyilatkozatot kért Erdély miniszterétől, Aradváros nagyközönsége számára. Tataru Coriolan dr. a következő nyilatkozatot tette:

Országos segélybizottság alakult

— A kormány, — mondotta Erdély minisztere — állandóan informálva van az erdélyi és bánáti lakosság árvizveszedelméről és a legutóbbi napokban egy országos jellegű segély-bizottságot nevezett ki, amelynek elnöke maga Iorga miniszterelnök ur. Az országos segély-bizottság vezetője Tataru államtitkár, a bánáti frakció vezetője Nicolau temesvári vezérfelügyelő ur, míg az erdélyi frakció élén Hodor Victor dr. erdélyi kerületi vezérfelügyelő ur áll.

— Az országos bizottságnak, — folytatta

kétségbeesett asszonyokat még a rendőrök sem tudják megfékezni.

— Először a fehérműket, ruhát és ágyneműt kell kihozni — hangzik mindenfelé.

Panaszt tesznek Manole professzor, inte-

Körülbelül husz kalózbárka körül Mikalakan

Nagy baj, hogy kevés a csónak. A mentés elején nem vigyáztak eléggé arra, kiknek adnak ki csónakot és megtörtént, hogy egyik-másik vissza sem jött többé. Különösen az Ómikalakaiak ellen általános a panasz. *Szinte életveszélyes oda kimenni, megfelelő fegyveres készütség nélkül.* Körülbelül husz kalózbárka körül Ómikalakán, ahol a parasztok lécekből és kerítésdarabokból készítettek maguknak tutajt és azokon járnak sorba a házakat. A legfurfangosabb módszereket találják ki arra, hogy szaporítsák csónakjaik számát. Megteszik azt is, hogy segítségért kiáltanak az egyik házból és ha a csónak közelbe érkezik, *megtámadják az evezőket és el akarják venni a csónakot.* Így ma délelőtt megtámadták Somogyi Jenőt, az ATE evezőjét, akit egy evezőlapáttal fejbeütöttek és csak egy arra jövő másik csónak tudta kiszabadítani a támadók kezéből. Jó volna, ha hasonló esetek elkerülése végett *fegyverrel szerelnék fel az evezősegyesületek tagjait,* hogy védekezni tudjanak hasonló támadások ellen. Ha ez nem történik meg, úgy erősen akadályozzák a mentési munkát.

A csónakok körüli zűrzavarok elkerülésére az evezősegyesületek azt kérték Moga Romul dr. rendőrkvésztől, adja át a csónakok feletti teljes rendelkezés jogát az egyleteknek, amelyek azután turnusokba felosztják tagjaikat és megszervezik a mentési munkálatokat. A rendőrkvészt megígérté, hogy intézkedik az ügyben, azonban ma délután nem történt meg megfelelő intézkedés, mert a kvésztornak Radnára kellett utaznia Tataru erdélyi miniszterrel.

A töltésnél egyébként rendben folyik a munka. Miután a Maros erősen leapadt, ma délelőtt megkezdték a vasuti töltés átvágását, hogy a víz Ujmikalakáról visszafolyhasson a Marosba. Minden harmadik talpánál átvágták a töltést és a víz hatalmas erővel és örvénylással tódul vissza a Marosba. Ezzel a módszerrel sikerült jelentékenyen csökkenteni az Ujmikalakán felgyülemlt vizet. A délelőtti órákban jelentették, hogy két helyen nagyon meggyengült a vasuti sorompótól az erdélyi vasuti vonalig terjedő gát. Főképpen a közepén és a végén, a vasuti vonalnál volt észlelhető erős átszivárgás, mire odaösszpontosították a katonaságot és teljes erővel megindult a munka a meggyengült pontok erősítésére. Ez a déli órákban sikerült is, úgy hogy erről az oldalról sem fenyeget veszély.

Délután négy órakor jelentés érkezett Manole professzorhoz, a város megbízottjához, hogy Ómikalakán összedült Marsieu Péter görög keleti lelkész háza és öt személy sürgős megmentésre vár. Az egyik ottlévő motorcsónakot kezdték rendbehozni, hogy kimehessenek a helyszínre.

Sortüz a rablótámadókra

Ómikalakán a tegnapi mára virradó éjszaka az izgalmas éjszakája volt. Egész éjszaka őrzőjáratok cirkáltak, hogy a rablók munkáját megakadályozzák. A csónakok mindegyikén egy fegyveres katonára és néhány cserkészre volt, míg az expedíció vezetője Crisan rendőrkormányos volt. A szolgálatban volt cserkészek és gárdisták: *Magyary Béla, Messer István és Frigyes, Lészay Endre, Roth Lajos, Losonczy Lajos* cserkészek *Azary András* vezetésével, majd *Salamon Imre, Odry László* gárdisták. A csónakokban élelmet és vizet vittek a mikalakaiaknak, akik között Marsieu lelkész osztotta ki az élelmiszereket. Ezután megkezdődött a körút, amely veszélyekkel teli volt.

Az a bárka, amelyben Crisan Emil és Azary ültek, összetalálkozott egy kerítésrészletről tákolat tutajjal, amelyen mikalakai fosztogatók ültek. Ezek felszólították Crisanékat, hogy adják át nyomban a csónakot, mert különben megverik őket.

Karókkal támadták a csónakon ülőkre, akik

rimár-bizottsági tagnál, hogy egyesek többször kapnak csónakot, míg mások napok óta várnak és nem jutnak egyszer sem hozzá. *Kiadják a szigorú parancsot, hogy mindenki csak egyszer vehet egyelőre egy csónakot igénybe.*

végül is fegyverrel voltak kénytelenek védekezni.

A katonára lekapta válláról a fegyvert, míg Crisan és Azary revolvert rántottak. Erre a támadók elmenekültek, mire Crisan utánuk kiáltott: *— Rögtön megállni, mert lövünk!*

A kalózok tovább menekültek, mire két sortűzet adtak le utánuk. Amennyire azonban a sötétségben megállapítható volt, a golyók nem találtak el senkit. Az erőteljes fellépés ugylátszik megijesztette a rablótársaságot, mert az éjszaka folyamán nem történt több fosztogatási kísérlet. Az egyik gárdistának, Salamon Imrének sikerült ma reggel felfedezni, hova rejtették el a mikalakai kalózok a tutajok egy részét. Több tutajt és csónakot találtak meg a temesvári vasuti töltésnél. A reggeli órákban a cserkészek kimentettek egy öreg embert Ómikalakán. *Három napja a padláson lakik.* A mentés rendkívül nehezen ment, mert csak a villa-

ABBZIA	HOTEL QUISISANA	HOTEL EDEN
Tavaszi szezon — fűdőszezon. Márciustól májusig. Teljes penzió 35 lírától felfelé.	1891-ben teljesen renoválva. — Tökéletes konyha és kiszolgálás. — Saját parkban, teljesen a centrumban.	Modern ház. — Közvetlen a tengerrel.

mos sinéig tudtak evezni, itt ki kellett szállni a csónakból és átgázolni a vizen.

A délutáni órákban már motorcsónak is közlekedett Mikalakán. *Manole* tanár, interrimár-bizottsági tag motorcsónakon körutat végzett Ómikalakán. Miután a víz már lehúzó-

Autó-, traktortulajdonosok és kereskedők

benzint, petróleumot, olajakat, zsirokat (kocsikénőcsöt) a legelőnyösebben, a legjobb minőségben az:

UNIREA S. A. R.

ujjonnan megnyitott lerakatánál szerezhetik be
Arad, Strada Románilor No. 9.
(Ujarádi-ut).

dott, csak a hősök temetője mögött közlekedhettek. A temetőben a keresztek, emlékművek nagyrésze ledől. Az egyik magasabb emlékművön szekrény áll, vagy a víz sodorta oda, vagy pedig valamelyik elmenekült mikalakai gondolta biztonságba helyezni az emlékművön ezt a butoradarabját. A kökerítésen egy odamenekült kiskutya húzódott meg. A szegény állat panaszos vinnyogással fogadja az arra-

Hét katonára szörnyű küzdelme az éhhalállal egy körülzárt őrházban

Mikalaka főútián egyébként ma már szekerek közlekedtek. Többen, akik az árvíz betörése előtt Glogovac és Maroscsicsér felé menekültek és nem Arad felé, most megjelentek szekerekkel a községben és elviszik otthagyt ingóságait. A gárda ellenőrzi, hogy senkise szállítson el olyat, ami nem az ő tu-

járó csónakosokat, szinte látni, hogy megmentésért könyörög. De nem lehet semmitsem csinálni, a kerítés egyelőre megközelíthetetlen. *Az egész község a teljes pusztulás képét nyújtja, a főútcán a községházán kívül összesen két ház áll épen.*

**THEO SHALL,
MARION LESSING,
ULRICH HAUPT,
ARNOLD KORFF**

**SELECT
DIE GROSSE FAHRT
SELECT**

**Nyugati
vándorok**

lajdonát képezi. Érdekes, hogy a mikalakai őrzőgárda vezére, Marsieu Péter görög keleti lelkész már napok óta nem pihent, de amikor felszólították, jöjjön be Aradra, kijelentette, hogy az utolsó percig kitart posztján.

A cserkésekről, a napok óta tartó szakadatlan munka következtében már leszakadt a ruha és a katonák adnak uniformisokat nekik, hogy folytathassák munkájukat.

Estefelé megjelenik a radnai-uti töltésnél dr. Comsa Gergely görög keleti püspök, több pap kíséretében. Szomorúan nézi a nagy pusztulást, majd elbeszélget Manole professzorral, aki informálja a helyzetről. Este átveszi a szolgálatot dr. Ursu János alpolgármester, aki leváltja Manole tanárt.

A sötétség beálltával leállítják a közleke-

dést. Csak az őrzőjáratot tartó csónakok mehetnek ki. Az éjszakai mentés megszűnt, nehogy alkalmat adhassanak a fosztogatóknak. Erre főképpen azért van szükség, mert éjszaka a holmit szállító bárkákra, ha nem állanak meg első felszólításra, rálőnek és a hatóságok nem akarják, hogy valami szerencsétlen véletlen folytán esetleg ártatlan emberek sebesüljenek meg. Az ingóságok kimentését tehát vasárnap reggel folytatják.

A nagy munka közepette a délutáni órákban élesen berregett a telefon a Hegyaljai Villamosvasut Radnai-uti őrházában. A katonai karhatalom egyik vezetőjét kérték az apparátushoz. Egy őrmester vette fel a kagylót, a temesvári vasuti hidnál levő őrház jelentkezett. Az őrházban hét katonára tartózkodik, akik kedd óta őrzik a vasuti hidat. Öt nap óta teljesen el vannak vágva a világtól.

„Kérünk sürgős segítséget, mert elájulunk az éhségtől“

— *Az élelmiszerünk napok óta teljesen kifogyott. El vagyunk vágva a világtól és napok óta csak úgy jutunk ételhez, ha hálakat fogunk. Hálónk van és azzal működünk. Ma az egyik katonára halfogás közben be is esett a Marosba. Kérünk sürgősen élelmiszert, mert már félíg ajultak vagyunk az éhségtől és képtelenek leszünk ellátni a szolgálatot.*

Igy szólt a jelentés és a hét katonára S. O. S. jele nyomban intézkedésre bírta a parancsnokságot. A 2-es vasuti ezred egyik Pounoi nevű katonája élelmiszerekkel megrakott csónakkal indult a vasuti hid felé. Utközben a sebes ár azonban lehetetlenné tette az előrejutást és a katonára hiába igyekezett teljes energiával a cél felé, erőlködése hiábavaló volt. Az ár felborította a csónakot, az élelmiszer a vízbe zuhant és a katonának csak nagy nehezen sikerült uszással kimenekülni. A vasuti töltésen, gyalog igyekezett visszafelé és megérkezése után jelentette a történeteket. Miután csónakkal nem lehet megközelíteni a rendkívül sebes ár miatt a hidat, motorcsónakot vesznek igény-

be. A sötétség beállta miatt csak holnap reggel indul élelmiszerekkel megrakva a motorcsónak és telefonon értesítették a hét katonát, legyek türelmemmel reggelig, amikor is biztosan kapnak ennivalót.

Hét átfázott, kimerült éhes katona most türelmetlenül várja a reggelt, amikor napokon keresztül tartó éhezés után ennivalóhoz jut.

A legveszélyesebb szakasz

A város egyik legveszélyeztetettebb szakaszát a mai napon a Csálai-erdő gátja felől rész képezte. A délelőtti órákban Buzsákból, valamint a Pécskai-uton lévő sertéshizlaldából riasztó hírek érkeztek, amelyek arról adtak

A Csálatelep igazgatóját száznegyven emberével körülzárták az áradat

Az autók lassan haladnak előre, a terepet nézzük, úgy jobb-, mint baloldalt, itt is, ott is a mezőkön feltűnik a talajvíz. Itt azonban még nincs közvetlen veszély és erre fele még nagyon keveset látni abból az izgalomból, sürgés-forgásból, autók és kocsik robogásából, amely napok óta Aradnak egészen szokatlant jelleget adott. Mintha valami megnyugtató is lenne abban, amikor baloldalon a szántóföldeken három ember tűnik fel, aki környéből szétszórja a vetőmagot, valamint ártyérben pedig egy másik földszakaszon gazdaembert látunk, aki az eke szarvát fogva halad előre: szántja a földjét.

Elhagyjuk a sertéshizlaldát és itt kiderül, hogy tulzottak voltak a délelőtti vézslürek, a víz még távol van innen. Egy düllő utnál állunk meg és ezen át a szántóföldeken keresztül indulunk el a szárazér mentén az ugynevezett B) zsilip felé. Ez az ér a Holtmarossal van összeköttetésben és abban az esetben, ha ezt kinyitnák, a megdagadt Holtmaros vize ezen át Gájba tódulna, innen pedig Magyarország felé venné útját. A zsilipnél két csendőr áll.

A Holtmarosba ömlik a kiáradt folyó

Amikor megérkeztünk, a zsilip óre azonnal jelentkezik Papp főmérnöknek, akinek elmondja, hogy az éjszaka folyamán a csálai telepesek egyrésze felszólította, hogy nyissa ki a zsilipet és ezáltal hártsa el a veszélyt egyrészt a telepesek házáiról, másrészt pedig a szőlőtelepről. A zsilip óre ennek a kívánságnak természetesen nem tehetett eleget és csak a

csendőri karhatalom igénybevételével tudta megakadályozni azt, hogy a zsilipet ki ne nyissák.

Papp főmérnök magához kérte a csendőröket és a legszigorubb utasítást adta arra nézve, hogy a zsilip kinyitását minden rendelkezésükre álló erővel akadályozzák meg. A mentési munkálatokban itt élénk részt vesz Alexander Béla, aki elmondotta, hogy a délelőtti folyamán egy ponton érkezett utász-katonákkal. Ezenkívül még öt csónakon dolgoznak az önkéntes mentők.

Erről a helyről tisztán lehet látni a szőlőtelep épületeit, amelyeket teljesen körülvevett az ár és amelyek megközelítése az ár sebes volta miatt, rendkívül nehezen eszközölhető.

Ezekben az épületekben mintegy száznegyven embert lepett meg az ár.

Köztük van Economu. Virgil a csálai szőlőtelep igazgatója, aki súlyos influenzában fekszik lakásán, amelynek szobáit már-már szintén előntéssel fenyegeti az ár.

A Maros vize erre a területre tudvalevőleg a csálai erdő mellett lévő megszakadt gá-

számot, hogy a sertéshizlaldának egy tekintélyes részét már tíz centiméteres víz lepte el és hogy közvetlen veszély fenyegeti úgy Gájt, mint Ségát. A hír vétele után azonnal nagyobb önkéntes mentőcsapat, valamint egy utász szakasz sietett ki csónakokkal a helyszínre, hogy megkezdje a szükséges munkálatokat. Délben újabb csónakokat és embereket kértek. Ugyanekkor autón elindult a veszélyeztetett terület felé Várian Aurel anyakönyvvezető, hogy a tulajdonképpeni helyzetről meggyőződjön. Vele indulunk el végig a Pécskai-uton és autónkat csakhamar utóléri Papp Tihamér főmérnök gépkocsija, amelyben rajta kívül még Nachtnébel Odón nyugalmazott városi főmérnök és Goicea városi tisztviselő ül.

ton keresztül jutott. Mint ismeretes, a csálai erdő mellett húzódó gátat egy körülbelül tizenöt méteres szakaszon áttörte a víz, amely most ellepte az itt elhúzódó mezők egy jórésztét, a szőlőtelepet és

ma már elérte a Holtmaros partját, sőt több helyen bele is ömlött a Holtmarosba, úgy, hogy megtörtént az a különleges esemény, hogy a Holtmaros visszafelé vette folyását.

Lázár vízmester, aki a Holtmaros jobbpartján vezeti a munkálatokat, szintén jelentést tett Papp Tihamér főmérnöknek a helyzetről. A gátat itt mostan a Holtmaros jobbpartján építik és ezzel igyekeznek elejét venni

Kétségbeesett munka az átszakadt gáton kiáradt Maros megfékezésére

A legkétségbeesettebb munka itt folyik. A víz a töltésén húzódó parvágyány sineit vékony drót módjára össze-vissza görbítette és el is törte. A gátszakadás mellett valóságos műhelyt rendeztetett be a délelőtti folyamán Vass Barnabás mérnök. Deszkákat fűrészelnek, karókat hegyeznek, homokzsákokat hordanak hangyamódra az önkéntes munkások. Délután a munkálatok vezetését itt Sincsei városi mérnök vette át. A terv az, hogy két oldalról elindulva, lépésről-lépésre ékalaku gátat építsenek és ezzel igyekezzenek az áttört szakaszt

SZINARANY
aranyérmek
vétele és eladása
Szigeti Nándor és Fia
éveszer, arany, ezüstárúk
Budapest, IV. Múzeum-körút 31. Kérjen árajánatot!

annak, hogy a víz ellepje a Buzsákat. Gájt egyébként két töltés is védi: az arad—pécskai vasutvonal, valamint az országút töltése. A munkálatok itt a kora délutáni órákban még nehezen haladtak előre, mert kevés volt az ember. Eppen ezért újabb kétszáz embert küldöttek ki lapátokkal felszerelve. Később újabb tíz csendőr is érkezett egyrészt a rendfentartása, másrészt pedig a B) zsilip megvédeése végett. A gátat a szakértők véleménye szerint itt egy hat kilométeres vonalon kell tartani. Annak következtében, hogy a csálai erdő melletti gátnál a víz még mindig vizeszerűen tör előre, a Holtmaros környékén az ár rohamosan emelkedik. Ma reggel óta délután három óráig az ár közel harminc centiméterrel emelkedett.

A B-zsilip problémája

A B. zsilipnél tett látogatás után az alsótemető felől közelítettük meg a csálai erdőt. Itt megbeszített munka folyik. Baloldalon az erdő húzódik végig, amelyet teljesen ellepett az ár, jobb oldalon pedig a mezőség, amelyet a víztől az országút és a töltés választ el. A csálai erdő töltését tizenöt méteres szakaszon a második erdei keresztutnál szakította át a Maros, amelynek árja vizeszerűen zúdul a mezőre és a csálai szőlőtelepre.

dolgozik a gáterősítésen és a tulsó oldalon lévő munkáscsoportot ő vezeti. A gát építésének munkájában nagy lelkesedéssel vett részt Sztia szny József kaptafagyáros is, aki gyáranak negyven munkását vitte ki a csálai erdőben folyó munkához. A délutáni órákban kiérkeztek a Kereskedelmi iskola tanulói is, akik ugyancsak a gát építésénél segédkeztek.

A csálai szőlőtelep árral körülvevett házaiból a délután folyamán negyven embert sikerült megmenteni, akukat a Csutora-uccai iskolában helyez-

CORSO-mozgó

6 Világostár Világhírű Vigjátéka!

HURRA APA VAGYOK!

MA D. E. 11 ÓRÁKOR MATINÉ

SIN SING parodia Stan és Bren-nal (Pinty és Ponty)

ismét bezárni. Az áttört szakasz másik oldalára a munkások úgy jutottak át hogy csónakon először beveztek az erdőbe és megkerülték azt a szakaszt, ahol a víz sodrása oly erős, hogy a vizeszerű helyre sodorhatta volna őket. Pausesti Miklós interimár-bizottsági tag fáradhatatlanul

Tragikus tartalmu távirat az aradmegyei prefekturán

Tataru Coriolan dr. erdélyi miniszter csónakokon, pontonokon, autón és szekéren ma délután a megyei prefektus és több megyei közigazgatási vezető, valamint a temesvári és krassói prefektus kíséretében végiglátogatta Aradmegye árvízszújtotta községeit. Az erdélyi miniszter és a vele volt kíséret különösen a Maros felső megyei szakaszán fekvő községeket látogatta végig és Glogováctól kezdve, fel egész Radnágig és Lippáig mindenütt megvizsgálta a pusztítás nyomait. Az erdélyi miniszter este 10 órakor érkezett vissza Aradra, ahol már egy tragikus távirat várta. A sepsiszentgyörgyi megyei prefektus

tek el.

Az esti órákban sikerült a csálai szőlőtelep egész lakosságát és így Economu vezérfelügyelőt is kimenteni az árral körülvevett épületekből. Mindannyiukat a csálai megállóállomásozó különvonattal Aradra szállították.

ugyanis este hét órakor táviratilag jelentette a temesvári közigazgatási vezérfelügyelőség utján, hogy a délelőtti folyamán a megáradt Olt-folyó, valamint a Fekete-patak kiléptek a medreikből és számos községet teljesen elárasztottak. Málnás, Ghitfalu, Ecséd, Prosenit, Borosleul, Batac és Léta került a romboló

A sajnálatos árvíz veszedelem miatt kénytelen vagyok

divat-bemutatóm

elhalasztani egy-két napra.

Jelezni fogom a lapokban az új időpontot.

Bársony-cég.

AKI MOST UTAZNI AKAR, ANNAK CSAK EGY CÉLJA LEHET ÉS EZ A CÉL:

ABBAZIA

a Quarnero gyönyörűnek való szállodái

HOTEL PALACE-BELLEVUE-REGINA

már napi 40 útrát adnak kényes ellátást tökéletes komforttal berendezéssel, déli fényűző, folyó vizrel ellátott, tengerre néző balkonos szobákban.
AZ ABBAZIAI FÜRDŐSEZON MÁR MEGKEZDŐDÖTT!!!
Minden délután és este tánc. — Bálak és eublonok. — Sportleisuregegek. — Golf
Felvilágosítással szolgálnak és szobarendőéseket ellátanak a szállók gazdái és Vezérigazgató: KUNZ IENO.

**Dr. PAJOR Szanatórium Budapest, VIII., Vas-
uca 17.**
Ápolási díjalt a gazdasági viszonyoknak megfelelően tetemesen leszállította, napi ápolási díj már 7.- pengőtől.

ár pusztítása alá. A közlekedés úgy a vasu-
kon, mint az utakon megszünt. Grigore Po-
pescu félmillió lej azonnali segély kiutalását
kérte Tataru minisztertől.

A miniszter, miután visszaérkezett Arad-
ra, azonnal intézkedett, hogy Bucurestiből
megfelelő gyorssegélyt utaljanak ki az árviz-
sújtotta vidékek számára.

A munka hősei a gátakon

Az aradi Astra-gyár munkásai, Schapira
Emánuel és Vigyázó László igazgatók, vala-
mint a mérnöki kar vezetésével ma ismét óriá-
si munkát végeztek a védőtöltéseken. A gyár
azonkívül a védőtöltés megerősítéséhez szüksé-
ges eszközöket is rendelkezésre bocsátotta a
hatóságoknak, míg Schapira Emánuelné forró
teát osztott ki a gátak önfeláldozó munkásai
között. A gyár vezetőségét és munkásait elis-
merés illeti, mert nagy mértékben nekik kö-
szönhető, hogy Arad belvárosát eddig meg-
mentették a végzetes árvizveszedelemtől.

Változások a menetrendben

Az aradi állomás forgalmi irodájától kapott
információk szerint a vasúti forgalom a mai napon
a következőképpen alakult:

A teljes forgalmat felvették az Arad—Bucu-
resti, Arad—Brádi, Arad—Nagyvárad, valamint
Arad—Kurtics—Budapest irányban.

Temesvár felé még mindig csak az ujaradi
állomástól indulnak a vonatok.

Pécska felé a forgalom teljesen szünetel.

A közlekedő vonatok az érvényben levő me-
netrend szerint indulnak és érkeznek.

A vasúti forgalom a következő vonalakon állt
helyre: Kolozsvár—Brassó, Ágostonfalva—Alsó-
rákos, Arad—Radna, Petru Rares—St. Craieni.

Sürgősen meg kell erősíteni a belvárosi védgátakat

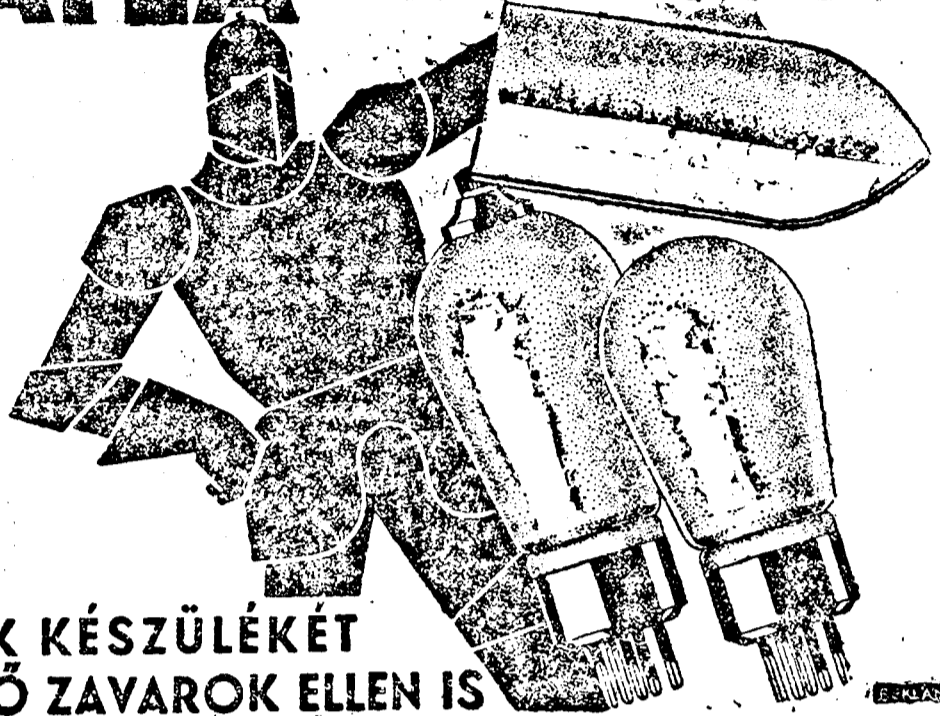
A szombati nap folyamán néptelen volt a
Maros Arad-belvárosi védőtöltése. A Nyári-
mozinál létesített erősítés tartja magát,

de pár homokzsák igyekszik meggátolni
csupán a töltés átszivárgását a Kulturpa-
lota és a várud között. Mérnökemberek
figyelmeztetése nyomán tartjuk kötele-
ségünknek, hogy felhívjuk a hatóságok
figyelmét: erősítsék meg itt is a belvárosi
védőtöltést: Nem tudni, mit rejtenek még a
következő napok, de mindenre felkészül-
ve kell szembeszállnunk az ár ellen az
egész vonalon, Arad előtt!

Nem lehet napirendre térni azonban a gát-
emelési munkálatok szervezésének fogyatékos-
ságai felett sem. Gyakran támadtak súlyos in-
cidensek abból, hogy amikor 12—15 órai meg-
erőltetett fizikai munka után a leváltott, önkén-
tesen munkára jelentkezett férfiak engedéllyel
hagyták el munkahelyüket, a munkaerőt ver-
buváló gárdisták újból összefogdosták az ét-
len-szomjan dolgozó embereket és erőszakkal
vitték újabb munkára. Ha azután ezek a nehéz
munkától kimerülten, vonakodtak minden pihe-
nés és táplálék nélkül újra munkába állni, ak-
kor némelyik, magának hivatalos megbízatást
arrogáló gárdista vagy hatósági közeg még a
tettelegességtől sem riadt vissza és további
gátmunkára vitték az erejükben megöngyato-
zott embereket. Ilyen eseteknek nem szabad
előfordulniok, a munkahelyeken a csoportve-
zetők a helyszínen kiállított igazolványokkal
lassák el a rövid időre szabadságoltakat s eze-
ket az igazolványokat az ellenőrző közegek-
nek respektálniuk kell.

Az Aradi Közlöny munkatársa felhívta a
város vezetőségének figyelmét arra a körü-
lményre, hogy sokan visszaélnék a gárdisták
sárga karszallagjával és főképpen ezek provo-
kálják az incidenseket. A város vezetősége
nyomban intézkedett az ügyben és ma este
már revízió alá vették a gárdista jelvényvel
bírók névsorát, úgy, hogy csak azok kapják
meg a „garda“ felirású karszallagot, akik
tényleg komolyan veszik munkájukat.

VATEA PÁNCÉLCSÖVEK



VÉDIK KÉSZÜLÉKÉT
KÜLSŐ ZAVAROK ELLEN IS

Ujromániai fiók: Cluj, Calea Regele Ferdinand 14.

Kiskapus—Nagyszében, Sepsiszentgyörgy—Szé-
kelykeresztúr. A nemzetközi vonatok ismét Bras-
són át közlekednek. Soborsin mellett még nem si-
került helyreállítani a pályatestet.

piactérről visszavonult a víz, csupán a marosparti
részen álló házsorok vannak víz alatt. A Maros
lippai szakaszán állandó apadásról szólnak a je-
lentések. Lippa külvárosában a mai nap folyamán
ismét több ház összedőlt, azonban ezek többnyire
vályogból épültek, azért nem tudtak ellenállani az
árnak.

Radnán még mindig súlyos a helyzet, az uc-
cákon csónakokkal közlekednek, csupán a maga-
san fekvő házak nincsenek víz alatt. A bucsujáró
hely képe a pusztulás és nyomor sötét árnyékában
szomorú panorámát nyújt és a kegyetlen, hideg-
mindent elborító víztömeg felett ott gubbaszt a
kétségbeesés kísértete...

Pécskát nem fenyegeti közvetlen veszély

A késő esti órákban Pécskáról a következő
jelentést kaptuk:

A víz a mai nap folyamán átlag 5—10 centi-
méterrel csökkent. Közvetlen veszély Pécskát
nem fenyegeti, mivel a község lakói már szerda
óta állandóan erősítik és javítják a gátakat. Na-
ponként mintegy két-háromszáz ember dolgozik a
töltéseken és így annak ellenálló képessége bizto-
sítva van. Az árvíz csupán azokat a házakat borí-
totta el, amelyek a töltésen kívül az árterületeken
voltak. Ezek közül a házak közül néhány össze-
dőlt, azonban mindegyiket sikerült idejekorán ki-
űresíteni. A főszolgabírói hivatalhoz ugyyszólván
óránként érkeznek jelentések a vizállásról, ame-
lyek állandó csökkenésről számolnak be.

Marosillyéről jelenti tudósítónk: Maros-
illye kedd óta teljesen víz alatt áll és csak az
egyik uccában háromszáz méteres szakaszom
szabad az ut. Eddig husz ház dőlt össze és
még sok házat veszélyeztetett összeomlással az
ár. Ma kint járt Marosillyén Serbanu György
dr. prefektus, aki tizenötezer lej gyorssegélyt
adott át a község előljáróságának. A hegyeken
lévő hó egyébként már jórészt elolvadt, úgy,
hogy újabb emelkedéstől már nem kell tartani.
A mai napon Marosillyén is apadt a víz. Dél-
ben Gyulafehérvárról Marosillyére 60, este
nyolc órákor pedig 45 centiméteres emelke-
dést jelentettek. A marosillyei urihölgyek a
legnagyobb buzgalommal szorgoskodnak azon,
hogy a gátaknál dolgozó emberek meleg éle-
lemben és a szükséges italban ne szenvedjenek
hiányt.

Bármely könyv
vagy kotta **KEPPEL-nél!**



Gál József, Friedmann Gyula, Gianotti István,
Kaika László, Székely Lajos, Bornstein és
Sonnenwirt Zoltán. A mérnöki hivatal az Ál-
talános Takarékpénztár tisztviselőit ma este
9—1 óráig osztotta be a marosparti őrszolgá-
latra, amelyet lelkiismeretesen és pontosan el
is végeztek és rájuk holnap, vasárnap dél-
után 4 órákor kerül újra sor.

Ugyancsak dicséretreméltó munkát végez-
tek a Zsidó Ifjusági Kulturkör tagjai is. Este
7 órától Goldschmidt Miklós és Révész
Imre vezetésével a csálai erdőnél dolgoztak
szorgalmasan.

Lippáról jelenti tudósítónk: A lippai árviz-
veszedelem mára lényegesen csökkent. Óráról-
óra észlelhető a helyzet javulása és a közönség
is kezdi már visszanyerni lélekjelenlétét az általá-
nos rémület és ijedség órái után. A lippai nagy

H I R E K

Segítség az árviz-károsultaknak!

A hullámok elsodorták városunk egy részét és megsemmisítették sok száz ember otthonát!

Az összeomlott házak maguk alá temették, a rohanó ár elragadta évek, vagy egész életük munkájának gyümölcsét, szegény emberek szegényes otthonának mindenét!

Csak nincstelen életüket menthették meg.

Az ő érdekükben kopogtatunk a jó szívek ajtaján:

Egy-két nélkülözhető ruhadarab, — ágy- és fehérmű, konyhaedény, korsó, tányér, tál, villa, kés kanál, teknő, dézsa, veder, kapta, — továbbá kiselejtezett — a padláson, vagy pincében elraktározott bútorneműek: asztal, szék, szekrény, ágy, mosdó, fogas, stb. — még most is sok helyen, sok családnál akad.

Ezeknek gyűjtésére és szétosztására vállalkozik a Nővédelmi Hivatal és kéri a nemes, áldozatos lelkeket, hogy adományait Str. Greceanu (Perényi-ucca) 20. szám alá küldjék be, délutánként 4 és 6 óra közötti időben.

Az adományozandó butordaraboknak csupán bejelentését kéri, mert az elszállításról gondoskodik a Nővédelmi Hivatal.

Vásárhelyi Janka.

— **IDŐPROGNÓZIS.** A szél gyengülése, mérsékelt éjjeli fagyok után pedig nappali felmelegedés várható.

— **Lemond a kereskedelmi miniszter.** Bucurestiből jelentik: Jól informált politikai körökben tudni vélnek arról, hogy a napokban Vasilescu Carpen kereskedelmi miniszter benyújtja lemondását. Helyébe állítólag Tasca volt minisztert, Románia volt berlini nagykövétét nevezik ki.

— **Kétszázhetven ezer lej az aradi árvizkárosultaknak.** Boneu Vazul volt aradmegyei prefektus levelet intézett az Aradi Közlöny szerkesztőségéhez, amelyben arról számol be, hogy kötelességének tartotta, hogy interveniáljon az aradi árvizkárosultak érdekében, mint az aradi Szinisztráltak Segélyezési Egyesületének elnöke. — Az egyesület 1927-ben alakult Averescu marsall elnöke és Mária özvegy királyné diszelnöksége alatt. Boneu intézkedett az egyesület összehívásáról, hogy mielőbb megtörténjen a Victoria Bankban elhelyezett egyesületi alap és meglévő 270.000 lej kiosztása az aradi árvizkárosultak között. A bizottság tagjai Boneu Vazul volt prefektus összehívása szerint a következők voltak: Comsa Gergely dr. püspök, Goldis Lászlóné, özv. dr. Némethi Józsefné, báró Andrányiné, Boneu Vazulné, dr. Miclosi Emilné, Anghel István dr. volt polgármester, Miclosi Emil dr. és még mások.

Mindenki figyelmébe!

Magyar okiratok román nyelvre való hiteles fordítását, kérvények, beadványok és nyomtatványok román szöveg ezését és fordítások hitelesítését eszközli

M i t r a I. S á n d o r,
törvényszéki hites román-magyar, magyar-román fordító és tolmács ARAD, Bulevardul Regele Ferdinand No 5. (Az udvarban jobbra).

— **Talajvíz az aradi evangélikus templom előtt.** A tüzoltók a mai nap folyamán négy ízben vonultak ki az evangélikus templomhoz, hogy az ott összegyűlt talajvizet kiszivattyúzzák. Az evangélikus templomnál ugyanis egy villamos transzformátor van és ezt veszélyeztette a talajvíz. Gheorghiu villanygyári mérnök intézkedésére ezt a transzformátort a további komplikációk elkerülése végett kikapcsolták.

— KOROSLADANYI —

szegesztor, Erdélyi turnéjáról visszatért, tehát ha elűnt hozzátartozójáról, vagy jövőjéről biztosat akar tudni, keresse fel Ujmikolcán 5-ik ucca 8. szám alatt, ahol egy jó médiummal rendelkezésre áll minden nap 3-8 óráig. Városházától közvetlen autóbusszjárat

— **A Lindbergh-gyermek elrablásának fejleményei.** Londonból jelentik: New-yorki jelentés szerint, a new-yorki rendőrfőnök-helyettes, aki a Lindbergh-gyermek elrablása ügyében tudvalevőleg Londonban tartózkodik, az Angol Banknál letétbe helyezte a Lindbergh-csecsemő váltságdíjait követelt 50.000 dollárt. A gyermeket állítólag Angliában fogják visszaadni a rablók, akiket állítólag elriasztott Amerikából az ottani nagy érdeklődés. Más hírek szerint, a hopewelli rendőrfőnök állítólag alapos gyanúkat talált arra, hogy a rablást a Lindbergh kastélya közelében élő hegyilakók követték el. Ezek ugyanis résztvettek egy égő erdő oltásánál és ezért díjat követeltek Lindbergh ezredestől, aki azonban elutasította őket.

Bárhol megjelent vagy hirdetett könyvet

SANDOR FERENC - nál keressen.

— **Veszedelemes kasszafurók garázdálkodnak Budapesten.** Budapestről jelentik: Mára virradó éjszaka a Vilmos császár-uton lévő Ulrich B. J. bádigos- és ólomárugyár központi irodájában lévő páncélszekrényt ismeretlen tettesek megfúrták és annak tartalmát, mintegy 8000 pengő készpénzt elvittek onnan. Az utóbbi időben sorozatosan fordultak elő Budapesten hasonló falbontások és kasszafurások. A rendőrségnek az a véleménye, hogy ezeket a bűntetteket Timár István, a nemrég megszökött híres kasszafuró követte el, akinek ugylátszik sikerült régi cimboráit összeszabotrozni és ezeknek segítségével megkezdeni a működést.

Arcbőre ápolására csak a Kárpáti Benzoe készítményeket használja! a szél által kifúj, zsiros és érdes arcbőrt básonyos hamvassá teszi a **KÁRPÁTI BENZOE CREME** szappanok, májfoltok és pattanások ellen biztos hatású a **KÁRPÁTI BENZOE POMADA** ezek mellé használja a tulajdonságait itűnő gyógyhatású **KÁRPÁTI BENZOE SZAPPANT,** Minden drogeriában és parfümeriában kapható

— **Főtárgyalás előtt az Agabecov-ügy.** Bucurestiből jelentik: Az emlékezetes ember-rahás ügyében, amelynek főhőse Agabecov volt G. P. U. ügynök volt, az ilfovi törvényszék vizsgálóbírája befejezte a vizsgálatot. A tettesek, akik Agabecovot a „Filomeia” görög hajóra akarták vinni, letartóztatásban vannak. A törvényszék az érdekes ügyben április 18-ikára tűzte ki a főtárgyalást.

Betegeket talpraállít: Ovomaltine.

— **Elhalasztott tárgyalás az aradi törvényszéken az árviz miatt.** Az aradi törvényszék a mai napra tűzte ki Zarna Satir és Peacha Tache miniszteri felügyelők bűnyüének tárgyalását. A tárgyaláson a két miniszteri főtisztviselő meg is jelent, a tárgyalást azonban ennek dacára sem lehetett megtartani, mivel hiányzott az ügy koronatanuja. Kozma Bertalan, aki a vádirat szerint nagyobb összeggel vesztegette volna meg a két főtisztviselőt, hogy azok kedvezően intézzék el a minisztériumban szeszfőző-üst felállítására iránt beadott kérelmét. Kozma jogi képviselője bejelentette, hogy ügyfele az árviz miatt nem tudta Radnát elhagyni s ezért kérte a törvényszéket, hogy a tárgyalásra újabb határnapot tűzzön ki. A törvényszék a kérelem alapján április 18-ra halasztotta a bonyolult és érdekes ügy főtárgyalását.

— **Elhújasodásnál, köszvénynél és cukorbetegségnél a természetes „Ferenc József” keserűviz javítja a gyomor és a belek működését és előmozdítja az emésztést.** Az anyagcserehátralmak gyógyító eljárásainak több kutatója megállapította, hogy a Ferenc József viz-kúra nagyon szép eredményre vezet. A Ferenc József keserűviz gyógyszerárakban, drogériákban és fűszerüzletekben kapható.

— **Öngyilkos leány.** Miskolcraól jelentik: Csunderlik Anna 22 éves leány, tegnap este, szülei távollétében, magára öltötte menyasszonyi ruháját és mellbelötte magát. Halkodolva szállították a miskolci Erzsébet-kórházba. Tettét azért követte el, mert vőlegénye a rossz gazdasági viszonyok miatt, nem vehette el feleségül.

Az árviz miatt

elhalasztották az ujaradiak adófelebbezési tárgyalását

Az aradi pénzügyigazgatóságon működő adófelebbezési bizottság a mai napra 35 ujaradi kiskereskedőt és kisiparost idézett be, hogy a patenta fixa alapján megállapított adóik ellen beadott felebbezést a bizottság letárgyalja. A beidézett kereskedők közül *mindössze hárman jelentek meg és Hoffmann* kereskedő bejelentette a bizottságnak, hogy a másik 32 megidézett adófizető az árvizre és a rendkívüli helyzetre való tekintettel nem tudott megjelenni a felebbezési tárgyaláson. *Ő maga csónakkal tudott csak átjutni az aradi partra másik két társával együtt* s ezért azt a kérést terjesztette a bizottság elé, hogy az ujaradiak részére megállapított felebbezési tárgyalásokat halasszák el későbbi időszakra.

A bizottság ezért Gehl József, Krebsz Mátyás, Hoffmann Miklós, Friesz András, özv. Frank Jánosné, özv. Zelinka Gáspárné, Sax Anna, Kollig József, Reinbruder János, Lina Sándor, Klug Miklós, Kurtzweil Sebestyén, Novák Katalin, Steingasser Miklós, Tickász István, Hoffmann Péter, Born Péter, West Antal, Philips Antal, Braun Antal, Hartmann Ferenc, Grünwald Gáspár, kiskoru Klug Testvérek, Zsiga Gyula, Andresan János, báró Nopcsa Elekné, Rózsa György, Stein Sebestyén, Bernecker Julianna, Ratiu Sándor, Oberdn Péter, Sragner Mihály, Hahn Ferenc, Klug Márton adófelebbezési kérvényeit utólag meghatározott napon veszi majd tárgyalás alá.

— **Halálozás.** Ransburg Flóra 75 éves korában ma elhunyt. Temetése vasárnap délelőtt háromnegyed tizenkét órakor lesz az izraelita temető halottasházából. Dr. Tisch Mór, nyugalmazott aradvárosi főorvos sógorodjét, míg Ransburg Sándor aradi bornagykereskedő nővérét gyászolja az elhunytban.

— **Jégverés Kurticsón.** Ma délután nagy jég-eső vonult keresztül Kurtics felett. A jég oly nagyságu volt, hogy a házak ablakait beverte. Utánna a levegő fagypontra lehült.

— **Az Alfa-telep lakosainak panasza.** Az elárasztott Alfa-telep lakosainak panasza van. A telep lakosainak egy része ugyanis továbbra is otthon maradt, mert joggal félhetett attól, hogy lelkiismeretlen egyének felhasználják a helyzetet és kifosztják házaikat. Mind-egyiknek azonban csónakja van, hogy be-evezzen a partra és ha kell, élelmiszereket vásároljon. A hatóságok azonban elrekvirálják az összes magáncsónakokat és az Alfa-telep lakóit sem mentesítik ez alól. A telep lakosai ezért az Aradi Közlöny szerkesztőségéhez fordultak panaszukkal és arra kértek bennünket, világosítsuk fel a hatóságokat, hogy a csónakok az élelmiszerek beszerzésére és szállítására kelljenek, úgy, hogy azokat nem képesek rendelkezésre bocsájtani. Mindenesetre jó volna, ha figyelembe vennék a hatóságok az ár által másodsor is elárasztott, súlyosan sújtott telep lakosságának panaszát.

— **Az aradi zsidó elemi iskola igazgatósága közli,** hogy a tanítás 11-én, hétfőn reggel, a rendes időben újra megkezdődik.

— **Credo-egyesületi gyűlés.** A Credo férfiegyesület április havi gyűlését ma délelőtt 11 órakor tartja a Minorita-rendház nagytermében. Előadást tart Fischer Aladár róm. kath. főgimnáziumi igazgató. Előadásának címe: Ami föntart minket. A gyűlésen a Credo-tagok által bevezetett vendégek is részt vehetnek.

— **Értesítjük úgy a t. közönséget,** valamint tagjainkat is, hogy a folyó hó 10-ére, vasárnap estére hirdetett műkedvelő előadásunkat a közbejött szomorú árvizkatasztrófa mentési munkálataira való tekintettel, bizonytalan időre elhalasztottuk. A Magyar Otthon Vezetősége.

Artin hashajtót kérjen orvosától.

— **Dr. Lakatos szanatóriuma, Baden bei Wien,** a tavaszi időnyben, dacára a teljes üzemnek, mérsékelt áron ad teljes ellátást betegeknek és üdülőknek. Az összes gyógytényezők, — külön szivostály, dr. Singer Richard egyetemi m. tanár vezetése alatt, — elsőrangú diétás konyha, szórakozások és saját hangos mozi állanak rendelkezésre.

Többszáz meteor hullott le egy aradmegyei községben

Rendkívül érdekes jelentés érkezett ma délelőtt az aradmegyei prefekturára. A tucsi községi jegyző telefonon jelentette, hogy pénteken délután négy órakor a felleges égből, eső közepette egy többszáz meteorok zuhanó alá a község határában. Az égi vándor a vizes földet érintette, borzalmas erejű detonációval, majd sisteregve szétrobbant és az apróbb darabok belefuródtak a földbe. A babonás környékbeli népek a meteorhulláshoz különböző kombinációkat fűznek. Egyes verziók szerint a meteorok robbanását lehetett hallani Aradon is pénteken délután négy órakor, ugyanabban az időtáiban, amikor követ robbantottak Arad határában a temesvári utászkatonák.

— Az állam kárpótolja a Banca Nationalát a szanálási törvények által szenvedett veszteségeiért. Bucarestből jelenik: A Banca Nationala és az állam között nagyfontosságú megegyezés készül. A megegyezés értelmében törvényjavaslatot készítettek, amellyel garantálják a jegybank kereskedelmi tárcájának integritását. A javaslat úgy intézkedik, hogy mindazokat a veszteségeket, amelyek a Banca Nationala az új szanálási törvények (mezőgazdasági adósságok konvertálása, stb.) következtében szenvedne, az állam veszi át. A veszteségeket egy, erre a célra létesített kontóra vezeték és azokat az állam a pénzügyi lehetőségekhez mérten, évenként amortizálja.

— Rablás a gyorsvonaton. Marseilléből jelentik: Valencia és Marseille vasúti állomások között a Marseille és Geni között közlekedő gyorsvonaton két rabló revolverral fenyegetőzve kirabolta az elsőosztályú kocsik utasait. Sellner bécsi vasútgazdát rálőttek és a fején könnyebben megsebesítették. A tett elkövetése után a rablók meghúzták a vészféket és a vonatról hirtelen leugorva, vad futással elmenekültek. Kézzel utóbb azonban a csendőrök elfogták őket.

— Az aradi villanygyár felhívása. Az aradi villanygyár felkérte az Aradi Közlönyt, miszerint közölje ismételtén mindazokkal, kiknek pinóliában transzformátoruk van, hogy a fűtővíz jelenléte esetén, nyomban tegyenek jelentést a gyárnak. Ezen óvintézkedés elmulasztása könnyen rövidzárlatot vagy robbanást okozhat elő.

Menekültek között az Erzsébet-uccai iskolában

Akiknek mindenük odaveszett --- A csecsemők ellátása --- Igaz mesék a szörnyű eseményekről ---

Szomorú szemű asszonyok, fásult férfiak és hallgatag gyermekek csoportja gyűlt össze az Erzsébet-uccai iskola egyik emeleti iskolatermében. Fáradt vándorok, hontalan, hajléktalan száműzöttek, akik egyetlen éjszaka lázálomhoz hasonló esernyősdrában elveszítették azt a csekély kis vagyonkájukat, amit testük verejtékével, nehéz munkával szereztek egy életre át...

Az iskolateremben kellemes meleg van. A padok szerényen félrehozva a falak körül gubbasztanak. A táblán vörös krétával felrajzolva ott izzik Románia térképe. Kanyargós, szépen ívelt vonalak jelzik benne a folyókat, közöttük a Marost is, azt a nekivadult, megtévelyt folyam-tigris, amely egy éjszaka hirtelen rávetette magát a csendes kis Ómikalaka békésen szunnyadó házaira és éhes mohósággal falta fel, marcangolta, szaggatta széjjel a szerény kis házaeskákat.

Az ablaknál egy kis flu fésűli szőke-hajú testvérkéjét, egy nagyobbacska leányt, Vatiannu Anna, az iskola nemestelkű, energikus igazgatónője lép a terembe, akik mindenki, mint a szegény gyermekek gyámoltóját ismeri Aradon. Száz személyre terített asztalánál most a nyomorgó gyermekek helyett, árvizmenekültek szoronganak, akiket az aradi Gyermek Antialkoholista-pályoly szorgalmas leánytagjai, a kis szakácsnők szolgálnak ki, akik Vatiannu Anna vezetésével

— Nők nem taníthatják többé a fiukat. Bucarestből jelentik: Iorga rendeletet adott ki, amelyben megtiltotta, hogy a középiskolákban női tanárok oktassák a fiúövendékeket. A női tanárokat a fiú-középiskolákban sürgősen férfiakkal kell felváltani.

— Nyakszirtmeredési járvány az angol hadseregben. Londonból jelentik: A „Daily Express” jelentése szerint Wimbledon helyorségének katonái között nyakszirtmeredési járvány tört ki, melynek már is hat áldozata van. Ma reggel újabb három beteget jelentettek. A járvány nagy nyugtalanságot keltett a városban, mert az uralkodó pár jelenleg Wimbledonban tartózkodik és a kastélyban éppen a járvánnyal megfertőzött ezred katonái teljesítették szolgálatot.

Felhívás a katolikus cserkészekhez

A katolikus cserkészek csapatának vezetői: Szöcs Dédák és Horváth Miklós, minoritarendi lelkészek az Aradi Közlöny útján szólítják fel a cserkészcsoport tagjait, hogy holnap, vasárnap reggel 9 órakor gyülekezzenek a Minorita-rendház udvarán, mert az árvíz által keletkezett helyzet újabb munkára szólítja fel őket. A katolikus cserkészcsoportra holnap az aradi Fischer Eliz-kórház átrendezésének munkája vár, amelynek több helyiségét az árvíz által veszélyeztetett területek menekültjei számára rendezik be.

Ézüstróka

a legújabb tavaszi divat

9000 - 11.000 - 13.000 lejes áron

megérkezett

Engelhardt szőszhöz

Arad, Strada Eminescu 1.

— Halálos fájdalmakat szüntette meg a legradikálisabban Amerika 13 millió betegénél a „Sloan's Liniment”. Ez a világhírű gyógyszer azonnal megszüntet minden fájdalmat a tagokban és csuklóknál, az ilyen gyulladással testrészek gyógyulását siettet, ha e gyógyszerrel bekeni. Különösen reumások használják biztos eredménnyel. Más fájdalmaknál is, például a nyakszirt, vállak, kézcsuklóknál előforduló nyílások, ugyisint a hidegtől megmerevedett, fájó tagoknál, zúzódásoknál, hámulásnál a Sloan's Liniment páratlan biztonságga gyógyít.



1932. május hó 4-18-ig.

EGYETEMES és NEMZETKÖZI

Több mint 8000 kiállító azon 34 nemzetiségből, kik az 1931-es Párizsi mintavásáron is résztvettek, teljesen elfoglalva a terjedelmes Párizsi kiállítási parkot. (40 hektár)

PÁRIZSI MINTAVÁSÁR.

Husz millió lejes visszaélés a iasi-i vasúti ezrednél

Két kapitányt letartóztattak

Iasi-ból jelentik: Az itteni vasúti katonai ezrednél nagyarányú visszaélést fedeztek fel. A panamát Indan és Mihaescu kapitányok, ezenkívül három őrmester követték el, akik a fizetési és beszerzési kimutatásokat hamisították meg és a nem létező nevek alapján felvett összegeket a maguk céljaira használták fel.

A visszaélés felfedezése után, az ügyben szereplőket letartóztatták és az első nyomozás megállapította, hogy a felvett összegek meghaladják a 20 millió lejt.

Az árvíz pusztításai Besszarábiában

Az árvíz pusztítása Besszarábiában még növekedett. Orheiben ezer ház áll víz alatt, közülök 450 ház összeomlott. Slobovietiben csak a házak keményei látszanak ki a vízből.

A németországi elnökválasztás előtt

Szokott erővel folyik a korteskedés

Berlinből jelentik: Huszonnégy órával a németországi elnökválasztás előtt, teljes nyugalom van az egész országban, annak ellenére, hogy a korteskedés most még sokkal nagyobb, mint az első menetben volt. Hindenburg pártja most nagyobb agitációt fejt ki, mint akkor és az elmúlt vasárnap óta az autók és motorkerékpárok ezrei járnak sorra a falvakat és városokat, hogy röpcédulákat terjesszenek. A legjobban azonban a hangszórókkal felszerelt autók korteskedése vált be.

Színház - Irodalom - Művészet

Elmaradt az árvíz miatt a ma esti színházi előadás. A dr. Janovics-társulat prózai együttese kalandos utazás után megérkezett Aradra. Az árvíz által megrongált vasúti töltés miatt kénytelenek voltak Ujaradon leszállni, majd csónakon folytatták útjukat a megáradt, rohanó Maroson át. Átfázva, vizesen, sárosan kötöttek ki végre Aradon. A „Tűzmadár”-t, Zilahi Lajos nagyszerű drámáját tüzték ki ma este műsorra, azonban a társulat tagjai, látva a város felzaklatott hangulatát, elhatározták, hogy nem tartanak ma előadást. Ma tehát kasszát sem nyitottak és tudatják az érdeklődőkkel, hogy a „Tűzmadár” premijere az árvízveszedelem okozta pánik miatt elmarad.

GELINEK LOTTE

növendékeinek hangversenye 17-én este a Minorita kulturházban az árvizkárosultak javára.

Jegyek: OLAHNÁL.

Adakozás az árvizkárosultaknak

Negyvenkétezer kétszáz lej az Aradi Közlöny gyűjtése

A mai napon ismét újabb adományok érkeztek kiadóhivatalunkhoz az árvizkárosultak javára. Dr. Duschnitz Kálmán és neje az elhunyt Ransburg Flora iránt érzett kegyeletből koszorúmegváltás címén 200 lejt küldöttek be az árvizkárosultak számára. Marosi Pál szegény nyugdíjas azzal a megjegyzéssel, hogy dacára saját szorongatott helyzetének, hozzá akar járulni tőle telhetően segélyakciókhoz, 100 lejt juttatott hozzá az árvizkárosultak részére. Marosi Pál kitűnő példája szolgáljon intésül mindazok számára, akik még nem járultak hozzá adományukkal az otthonukból elűzöttek nyomorának enyhítéséhez. Ezek szerint:

Mai gyűjtésünk eredménye:
 Dr. Duschnitz Kálmán és neje 200 lej
 Marosi Pál nyugdíjas 100 lej
 Eddigi gyűjtésünk eredménye 41.900 lej
 Összesen: 42.200 lej

Az aradi posta számára ma nem kevesebb, mint 490 postacsomagot raktak le az aradi állomáson. Ilyen hatalmas levél és csomagküldeményre aligha volt példa az utóbbi évtizedekben Aradon. A postaküldemények összetörődésének természetesen az árviz által megrongált vasuti töltések voltak okozói és miután ma már csaknem minden vonalon helyreállt a közlekedés, a postaküldemények is befutottak Aradra.

Kis komédiák a nagy tragédiában

— Éjszakai razzia a menedékhelyen — Betegek az uccákon — Rémhirterjesztés nagyban és kicsinyben

Hajnali négy óra. Az aradi városháza kis tanácstermében néhány fáradt cserkész és gárdista bóbiskol, nyugalom uralkodik az uccákon, csak kiinn, a gátakon folyik még a lázas munka. Itt nincs álom, nincs pihenés, erősíteni kell a gátakat, nehogy valamilyen váratlan esemény újból végveszedelembe sodorja Aradot.

Teherautó robot a városháza elé. Csatakos, kimerült férfi ugrik le róla és szalad fel a kis tanácsterembe.

— A Vulpe ur legalább ötven embert kér sürgősen a csálai gáthoz. Kérek azonnali intézkedést.

A gárda tagjai tanácstalanul néznek körül. Honnan szerezzenek hajnali négy órakor az elnéptelenedett uccákon ötven embert? Az egyik gárdistának, Salamon Imrének mentő ötlete támadt.

— Kérem, a szegényház alatti pincében egy menedékhely van, ott biztosan találunk embereket — jelentik.

Három gárdista és három rendőr felugrik a teherautóra, amely az Aranykéz-ucca felé robot. Megállanak a szegényház előtt. Itt halk konferenciát tartanak, úgy kell bejutni a menedékhelyre, hogy ne szökessenek meg az emberek. Egy rendőr és egy gárdista elállja az ajtót, a többi benyit. Az egyik felgyújtja a villanyt, majd a terem végén levő ajtót is elállják.

— Ebredni! Mankára fel! — hangzik a parancs.

Az éjszaka alakjai

Almosszemű emberek emelgetik fejüket a takaró alól. Percekig kell magyarázni, míg végre megértik, miről is van szó. Az öregebbek minden vita nélkül öltözködnek és sorba állnak. De a fiatalabb generációban nem nagy a lelkesedés. Mindegyiknek hirtelen valami baja támad, az egyiknek a lába, a másiknak keze, a harmadiknak háta fáj, a negyediknek nincs cipője és így tovább. Csak az erélyesebb fellépésre sikerül őket is öltözködtetésre bírni. Hamarosan kiderül, hogy sokkal több ember tartózkodik a menedékhelyen, mint amennyire számítottak. A teherautót nyomban elküldik, hozzon egy másikat, addig is éber őrizet alatt maradnak az emberek. Pár perc múlva befut a két teherkocsi. Felrakják az embereket és megindulnak a Csála felé. A razzia nagyszerűen sikerült, ötven ember helyett százhuszat vittek el a gátak védelmére.

Az, aki ma Arad uccáin rövid sétát végzett, mindenesetre egy érdekes megállapításra juthatott. *Solussem lehetett annyi beteg embert látni az uccán, mint ma.* Amerre az ember nézett, mindenütt betegeket látott. Az egyik hirtelen visszakapta a háboruban szerzett ideg-sokkját, a másik sántított, a harmadik fehér kötést viselt a fején, a negyedik a karját kötötte fel, az embernek hirtelen a háború jutott eszébe, mikor tömegesen jöttek vissza a front-ról a sebesültek. Különösen akkor tüntetett mindenki a bajával, amikor feltűntek a látha-

táron a rendőrök, akik összeszedték az embereket, akiket a különböző gátakra vittek. Megesett az is, hogy a rendőrök eltávoztával, a sánta hirtelen megfedekezett a bajáról és *alaposan sietni kezdett* — az ellenkező irányba. Meg kell azonban állapítani, hogy ezek a „bliccelők” igen kevesen voltak, mert Arad polgárságának nagy része önként sietett a gátakra, hogy a maga munkájával is hozzájáruljon városunk megmentéséhez.

Még egy érdekes kép az árral körülkeri-

Revolveres merényletet követtek el a német birodalmi bank kormányzója ellen

Luther dr. csak könnyebb sérülést szenvedett. Elfogták a tetteseket

Berlinből jelentik: Ma délben Luther dr., a birodalmi bank kormányzója Genfben készült elutazni és a potsdami pályaudvaron revolveres merényletet követtek el ellene. Mikor a bankelnök a vonatra akart szállni, a Perronon több lövést adtak le rá, de ezek közül csak egy talált és Luther dr. jobb karját horzsolta. A

pályaudvar Perronját nyomban lezárták és az ott tartózkodókat vizsgálat alá fogták. Sikertelenül megtalálni a tetteseket Kertscher Werner 34 éves férfi és Roschen dr. hamburgi lakosok személyében. Mindketten beismerték tettüket és kijelentették, hogy izgalomukban nem tudták célozni. Arra a kérdésre, hogy miért követtek el a tettet, megtagadták a felvilágosítást.

Felfüggesztették Aradon a vasárnapi munkaszünetet

Az árviz menekültjeinek zavartalan ellátása érdekében a fűszer- és élelmiszerüzletek nyitva lesznek

Az árviz következtében beállott rendkívüli helyzetre való tekintettel az aradi munkaiügyi felügyelőség Moga Romulus dr. rendőrvezetőről intézkedésére az élelmiszerüzleteket illetően felfüggesztette a vasárnapi munkaszüneti tilalmat. A munkafelügyelőség egyébként erre vonatkozólag a következő hivatalos rendeletet bocsájtotta ki:

Folyó évi április hó 10-én, vasárnap Aradváros területén az árvizre, illetve a hajléktalanok akadálytalan élelmiszerzésének keresztülvitelére való tekintettel, a következő kereskedések és üzemek

tarthatnak egész napon keresztül nyitva: fűszerkereskedések, hentesüzletek, tejcsarnokok, pékek, zöldség- és gyümölcskereskedések, halcsarnokok, tojás- és baromfikereskedések, valamint étkezdek. Ezenkívül úgy a pékműhelyek, mint a vágóhidak egész nap üzemben tarthatók.

Azok a munkások s alkalmazottak, akik a fent említett kereskedésekben és vállalatoknál vannak alkalmazásban, mentesítve vannak az árvizvel kapcsolatos közmunkáktól.

A konverziós javaslatot meg-

Uj szakasz a konverziós törvény-szavazta a szenátus ben --- A kisebbségi pénzüntézeteket sújtja az új szakasz

A szenátus délelőtti ülésén a konverziós javaslat általános vitájának befejezésekor Radianu földművelésügyi alminiszter mondott nagy beszédet, ami után általánosságban megszavazták a javaslatot. Délután már meg is kezdték a részletes vitát. A szenátus új, 55-ik szakaszt iktatott a törvénybe, amelynek értelmében a Solidaritatea-hoz, az erdélyi román bankszövetséghez tartozó pénzüntézeteknek a konverzió következtében előálló kárait a kormány 30 év alatt megtéríti és ezekkel szemben a végrehajtást felfüggeszti.

Ez a szakasz súlyos igazságtalanságot tartalmaz az erdélyi magyar és szász pénzünt-

tézetekkel szemben. A bankok legutóbbi bucuresti-i értekezletén éppen a Solidaritatea emelt tiltakozást az ellen, hogy megkülönböztetéseket tegyenek pénzüntézetek között — ez a tétel szerepel is a bankok memorandumában, — és a Solidaritatea teljes szolidaritást vállalt az erdélyi magyar és szász intézetekkel. Gyárfás Elemér emiatt köszönetét is fejezte ki az erdélyi román pénzüntézetek egyesületének, úgy látszik azonban, hogy a szenátus nem volt tekintettel erre a nobiles álláspontra és a kisebbségi pénzüntézetekkel szemben szövegezte meg az új törvény-szakaszt.

tett Aradról. A Minorita-palotában levő Wagons Lits üzletének redőnyeit lezárták. A redőnyön hatalmas cédula, ezzel a felirással:

— Zárva! A gátakon dolgozunk!

Ma este különben megkezdték a behívók kiképzését és ezzel meg is szűnt az embereknek az uccán való összegyűjtése. Nincs is szükség rá, mert a helyzet alaposan javult és ha megint veszély mutatkozik, már a behívó alapján kell jelentkezniük az embereknek. S akkor hiába lesz a felkötött kar...

A budapesti lapok bucuresti-i tudósítás nyomán igen sötét képet festenek Arad helyzetéről. Az egyik színes riportban számol be arról, hogy Aradon már többméteres magasságban áll a víz s csak a Minorita-templom tornya látszik ki az árból. Másik pesti lap szerint pedig az áradás áttörte a belvárosban emelt ideiglenes gátat. Még a budapesti rádió is olyan jelentést adott le az árviz-frontról, hogy Arad csak volt már, mert az ár javában pusztít a városban. Délutánra azonban helyesbítette és közölte, hogy csak a külvárosokat fenyegeti a pusztulás.

A rémhirterjesztők

A rémhirterjesztőknek különben bőséges aratásuk volt az utóbbi három nap alatt. És egy-egy „biztos hegyről kapott” suttogva leadott jelentés villámgyorsan terjedt el a városban és egy óra múlva már mindenki tudta, hogy a helyzet reménytelen, Arad pusztulása bizonyos, a gátak legfeljebb órákig bírják már, a nyomást és minden munka hiábavaló. Alig győztük megnyugtanni a szerkesztőséghez forduló kétségbeesett embereket. Csoda akkor, hogy Budapesten már Arad pusztulásáról beszéltek...?

Marosi Rudolf.

Utazó koffer ajándékoz a

Színházi Versenybazar

mindenkinek, aki 300 lej értékben vásárol.
Siessen ezen ritka alkalmat kihasználni.

Árvízsegélyző Hivatalt létesítettek az

Ülés a városházán — aradi jótékony nőegyletek

Fontos javaslatok az árvízkarosultak felségélyezésére — Felhívás Arad lakosságához

Ma délután az aradi jótékony nőegyletek képviselői dr. Ursu János alpolgármester elnökletével a városházán ülést tartottak. Az ülésen résztvett az alpolgármesteren és a nőegyletek képviselőin kívül Popa Constantiu városi kulturatanácsos, dr. Anghel István volt polgármester és dr. Cucu Vazul városi főorvos is. A jótékony nőegyletek képviselőiben báró Neuman Károlyné, báró Popné, dr. Botis Tivadarné, özvegy Grosz Józsefné, Steinitzer Jenny, dr. Marcus Istvánné, Dán Oszkárné, Stefanescu mérnökné, Eisauné, dr. Vörös Lászlóné, dr. Ispravnic Severné, Wittauschek Lajosné, Serbanescu kisasszony, Anhaltzer Ignácné, Hoits Mihályné, Mosoiu mérnökné, Genser mérnökné, Cornea kisasszony, Bogdan Tullia, Szántó Szeréna és dr. Fuchs Albertné vetik részt.

Az ülést dr. Ursu alpolgármester nyitotta meg. Bevezetőjében köszönetét fejezte ki a megjelent hölgyeknek, akik lelkes odaadással siettek az árvízkarosultak segítségére. Kifejtette, hogy a szerencsétlen menekültek mindegyikük ruhasegélyre szorulnak. A ruhagyűjtési akciót gyors tempóban meg kell szervezni, valamint a legszükségesebb háztartási eszközök és szükségleti cikkek beszerzésére is gondot kell fordítani. Ebben az akcióban részt kell vennie mindenkinek, aki csak egy evőeszközt, vagy szalmaszőveget adhat felesleges holmijából. Az akciót a Szabó Albert-cég nyitotta meg, amely 120 kanalat küldött az árvízkarosultak részére. A Román Nőegylet tízezer lejt ajánlott fel az árvízkarosultaknak, ezenkívül hajlandó 50 embernek evőeszközt adni, valamint magára vállalta száz kisgyermek teljes felruházását. A Görög Keleti Ortodox Nőegylet 1000 lejt adományozott, mely összeget gyűjtés után növelni fogja. Az Izraelita Nőegylet konyhát és helyiséget ajánlott fel a menekültek számára. A Wizo Nőegylet két helyiséget ad, a Str. Romanului (Zrinyi-uccában). Dán Oszkárné magára vállalta, hogy több ezer lej értékben gyermekruhákat készíttet az árvízkarosult gyermekek részére. A Szociális Misszió 3-4 héten keresztül 40-50 embernek hajlandó szállást és teljes ellátást adni a volt Zita-kórházban.

A jótékony hölgyek munkája

Dr. Ursu alpolgármester ezután azon véleményének adott kifejezést, hogy a városházi Munkanélküli Hivatalnak árvízsegélyző hivatalná kell átalakulnia. Az alpolgármester beszédét Popa Constantiu kulturatanácsos fordította magyar nyelvre. Ezután dr. Anghel István szólalt fel, aki kijelentette, hogy elgondolása szerint, milyen módon lehetne legkönnyebben segíteni a szorongatottak helyzetén. A vita során végül arra a megállapodásra jutottak, hogy jótékony hölgyek bejárják a város minden részét a gyűjtőakció keretében. A hölgyek beosztása is megtörtént a következőképpen: Hétfőn délelőtt 11-1-ig és délután 5-6-ig Stefanescu mérnökné az első kerületben, Genser mérnökné és dr. Vörös Lászlóné segítségével gyűjtést folytatnak. Kedden délután 3-7-ig a második kerületben Stefanescu kisasszony, szerdán délelőtt 9-1-ig ismét az első kerületet járják be Anhaltzer Ignácné és dr. Fuchs Albertné.

Az ülés befejezésével a következő felhívásokat bocsájította ki a bizottság Aradváros lakosságához:

1. Az árvízsegélyző hivatal felhívja mindazon polgárokat, akik autóval, kocsival, vagy bármely más járművel rendelkeznek, hogy vasárnap délelőtt 11-12-ig jelentkezzenek a városháza 31-es

számu szobájában, ahol az időpontot kell bejelenteni, amelyben járműveiket az árvízsegélyző bizottság ruhagyűjtési akciójauk rendelkezésére bocsájthatják.

2. Felhívják Arad érző szívű lakosságát, hogy amidőn a jótékony hölgyek teherautókon s kocsikkal bejárják a város területét, elhasznált ruhákkal, cipőkkel vagy bármely más holmival járuijanak hozzá a gyűjtési munkához, mert hiszen a szerencsétlen árvízkarosultak felruházása elsősorban a közönség érdeke is, mert így nagymérvű, külön-

Bonyodalmak egy aradi pénzintézet 360 ezer lejes kölcsöne körül

Az aradi árvaszék százezer lejt folyósított egy ingatlanra, amelyről nem volt törölve a már kifizetett tartozás — A pénzintézet a kifizetés után két évvel átruházta a követelést egy másik bankra — Az engedményezés alapján az új hitelező bank elárvereztette a kiskoru tulajdonosok házat

Rendkívül érdekes ügyben érkezett ma bejelentés az aradi igazságügyi hatóságokhoz, amelynek alapján a legnagyobb körültekintéssel indult meg a vizsgálat.

Hoffmann Viktor és János aradi lakosoknak a Vágóhid-ucca 16. szám alatt volt ingatlanuk, vagyoniukat azonban, mivel kiskoruk voltak, az aradi árvaszék kezelte. Az ingatlanra 460.000 lej teher volt bekebelezve, melyre azonban részben az árvaszék a vagyoni többi része által hozott kamatokból, részben pedig a két kiskoru 1926-ig 360.000 lejt letörlesztett. Ebben az évben a Hoffmann testvérek a banktartozás teljes kiegyenlítésére, kérvénnyel fordultak az aradi törvényszék árvaszéki ügyosztályához, amelyben százezer lejt kölcsön kitalását kérték azzal, hogy a kölcsön folyósítása esetén a banktartozás kiegyenlítése után az árvaszéknek áll jogában az általa kölcsönadott összeget első helyen bekebelezni. Az árvaszék a kérvény alapján Hoffmann Viktornak és Jánosnak folyósította a százezer lejes kölcsönt, amellyel azok kiegyenlítették banktartozásukat. Erre vonatkozólag a pénzintézet levelet intézett a két testvérhez, amelyben értesítette őket, hogy fennálló tartozásuk teljes kiegyenlítést nyert.

Az ügy ilyenformán Hoffmann Viktor és János részéről el volt intézve. Azonban két évre rá, 1928. február 8-án a szóbanforgó bank érdekes tranzakciót csinált. Ezen a napon az intézet igazgatósága egy erdélyi bank Aradon működő fiókjával egyetértőleg cedáló iratot készített, amelynek alapján az eredeti hitelező pénzintézet a Hoffmann Viktor és János aradi lakosokkal szemben fennálló és telekkönyvileg bekebelezett 460.000 lejes követelését átruházta az erdélyi bank aradi fiókjára. A cedáló levél alapján az új hitelező intézet árverés kifizetését kérte, amelyet meg is kapott. Az árverést meg is tartották és az ingatlant 172 ezer lejtért adták el.

A Hoffmann testvérek tudomásul vették az ingatlan eladását s a különös engedménye-



Ne kísérletezzen egészségével, kérjen Ön is kimondottan „OLLA” óvszert, mely megóvja Önt nemi betegségektől.

böző járványok válnak elkerülhetővé.

Botis Tivadarné, a „Vöröskereszt” aradi fiókjának elnöknője egyébként a következő sürgönyt kapta a mai nap folyamán:

„Maria Botis, Arad. Ha szükségesnek mutatkozik az árvízkarosultak felségélyezése, felhatalmazzuk, hogy a „Vöröskereszt” fiókjának alapját használja fel, szükség esetén pedig a Központ is hozzá fog járulni az árvízkarosultak felségélyezéséhez. Bals, elnök.”

zésre csak akkor jöttek rá, amikor az árvaszéknél átnézték a százezer lejes kölcsönre vonatkozó iratokat és ugyanekkor megállapították, hogy annakidején az árvaszék javára történt előjegyzést nem vezették keresztül. Ugyancsak nem törölték a Hoffmann testvérek által már kifizetett 360 ezer lejt tartozást sem, holott ez már nem állott akkor fenn, amikor az árvaszék a százezer lejes kölcsönt folyósította.

Az árvaszék képviselőjében egy aradi állami ügyvéd megállapította, hogy a telekkönyvhöz annak idején beérkezett a törlés iránti kérelem, azonban azt eddig még meg nem állapított okból, nem vezették keresztül. Ugyancsak hibát követett el az árvaszéki hatóság is, amikor nem győződött meg a százezer lejt folyósítása alkalmával, hogy azt valóban első helyre lehet-e betáblázni, vagy van más tartozás is előtte bekebelezve. Ekkor nyomban megállapítást nyert volna, hogy a bank követelése nincs törölve és továbbra is fennáll.

A megállapítás után az ügyvéd nyomban jelentést tett az illetékes igazságügyi hatóságoknak és kérte a nyomozás bevezetését annak megállapítására, hogy a tulajdonképpeni mulasztást hol és ki követte el. Azonkívül hogyan lehetséges az, hogy a bank, a már kifizetett 460 ezer lejes követelését két év múlva engedményezhette egy másik pénzintézetre, amely ennek alapján árverést is tartott a fenn nem álló tartozás behajtására. Ugyancsak keresetet adott be a törvényszékhez, amelyben kérte az árverés megsemmisítését és a két kiskoruknak jogaikba való visszahelyezését.

SPORT KÖZLÖNY

O Az aradi Sportszövetség közli, hogy tekintettel arra, hogy a football-csapatok tagjai a mentési munkálatoknál teljesen kimerültek, a holnapra hirdett mérkőzések elmaradnak.

O Az aradi Hajósegylet közgyűlése elmarad. Az 1932. április 10-ikére kitűzött közgyűlést elhalasztjuk. A közgyűlés kimendő új határnapjáról a tagokat alapszabályszerűleg értesítjük. Az elnökség.

Megnyílt! Ujdonság!

Ertesítés!

Ezuton hozom a n. é. közönség szives tudomására, hogy hosszas párisi tartózkodásom után Aradon, a v. Szabadság-tér 18. sz. alatt (Bársony-ház)

fényképészeti szalont nyitottam, ahol a rendes fényképeken kívül dombormű képeket és filmszalagokra 8 változatban felvett eszközök a legtökéletesebb kivitelben, feltűnő kedvező árak mellett.

Szives pártfogást kér: **Foto Fehér.**

Megszűnt az eljárás Chisman Benzín ellen

Bonyodalmas bűnügy egy eltűnt írógép körül

Az aradi törvényszék néhány nappal ezelőtt tárgyalta Chisman Benzín bűnügyét, akit azzal vádoltak, hogy egy írógépet, amely le volt foglalva, kivont az árverés alól. Az írógép eltűnése különben retélyes körülmények között történt, amennyiben azt eredetileg Perényi Ignác foglalta le 36.000 lejes követelemében. Majd amikor a törvényszék megengedte Perényinek a lefoglalt ingóságoknak őrizetbe való elszállítását, megállapítást nyert, hogy a kérdéses írógép nincs a lefoglalt dolgok között. Chisman később újabb vállalatot alakított, amely ellen a Munkásbiztosító vezetett be foglalást, amely alkalommal ismét szerepelt az előzőleg eltűnt írógép, amelyet most valóban el is árvereztek. Widder aradi lakos vette meg az árverésen a gépet, aki azt továbbra is Chisman használatára engedte át.

A bonyolult tranzakció bűnvádi eljárást vont maga után és a vizsgálat befejeztével került főtárgyalásra az írógép eltűnésének ügye. A törvényszék az ítélethirdetést a mai napra halasztotta, amely megszüntette a további bűnügyi eljárást Chisman Benzín ellen. A törvényszék nem találta bűnösnek Chismant, az ellene emelt vádban és elfogadta a volt biztosítási igazgató arra vonatkozó védekezését, hogy az írógépet nem vonta ki az árverés alól, mert hiszen azt Widder szabályszerűen megártott árverésen vette meg, míg az írógép további bérbentartása egyáltalában nincs összefüggésben az ellene emelt váddal. Ezért a törvényszék felmentette Chismant a vád és következményei alól.

Kéthónapi fogházra ítélték a kisjenői adóhivatali tisztviselőt

Tárgyalás az aradi törvényszéken.

Az aradi törvényszék a közelmúltban kezdte tárgyalni Gilly Károly, volt kisjenői adóhivatali tisztviselő bűnügyét, aki jelenleg rablás miatt van előzetes letartóztatásban. A vád szerint Gilly Károly hivatali állását arra használta fel, hogy a kisjenői telekkönyvnél olyértelmű bizonylatot állított ki magának, hogy a tulajdonát képező ingatlanra semmi teher nincsen bekebelezve. Ennek az írásnak alapján sikerült egyik aradi pénzintézetnél nagyobbösszegű kölcsönt felvenni és a visszaélés csak akkor derült ki, amidőn a tartozás rendezésének esedékessége után a bank kisjenői fiókjának betekintett az ottani telekkönyvbe és megállapította, hogy az ingatlan már első helyen meg van más hitelező által terhelve. Gilly Károly a főtárgyaláson azzal védekezett, hogy a kérdéses iratot házi használatra csinálta, egyáltalában nem volt szándékában a bankot megkárosítani és nem tudta, hogy a bizonylat hogy került a bankhoz.

A törvényszék nem fogadta el Gilly Károly védekezését és beigazoltak látták, hogy az egykori telekkönyvi tisztviselő hivatali állását arra használta fel, hogy ezáltal jogtalan előnyöket biztosítson magának, ezért két hónapi fogházbüntetésre ítélték.

Autósok!

Használt autókummulatort

„TECHNIKA“

Akkumulatort töltünk, javítunk.

becserélünk újra

kedvező áron.

Remlein & Co., Str. Ep. Radu (Magyar-u.) 19

Urvezetők!

KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

Az Arad-Csanádi Gazdasági Takarékpénztár mérlege

Az igazgatóság ülése — A közgyűlés napját később határozzák meg

Az Arad-Csanádi Gazdasági Takarékpénztár igazgatósága tegnap tartott ülésén alapította meg az intézet 1931. évi mérlegét. A rendkívül súlyos gazdasági viszonyok követelte óvatosságból, valamint tradicionális konzervativizmusa folytán, az intézet vezetősége tartózkodó üzleti politikát követett, minek következtében a váltótárca 116 millióra és a folyószámla-kölcsönök 14 és fél millióra apadtak. Az összes kihelyezések tehát 60 milliót csökkentek, anélkül, hogy a pénzügyi helyzet erőltetett behajtásokkal adóssai anyagi romlását okozta volna, ami kölcsönállománya kiváló mobilitását mutatja. Az intézet az általános idegességéből fakadt tőkeelvonások következtében — nagyrészt az év második felében — saját erejéből 67 millió lej betétet fi-

zetett vissza s így a betétek végösszege az 1931. év végén 113 millió lejt tett ki. Az üzleti kereteknek óvatosságból történt megszüntetése hozta magával a Zerinden, Csermón, Borossebesben és Butyinban működött kisebb fiókok bevonását is. Ugyancsak ezáltal, valamint az uttelepi és vingai kisebb fiókok folyamatban lévő bevonásával, az igazgatóság nagyobb megtakarítások elérését is célozza. Az üzleti eredmény az álladékok csökkenése és a kamatmarge megszűlése dacára, kielégítő volt. A legóvatosabb mérlegezés és leírások után, a múlt évi nyereség 4,988.520 lejt tesz ki, mely összegből a „Kétes követelések tartalékalapjára“ 2,336.176 lejt vezetett át és így tiszta nyereségként 2,652.334 lej mutatkozik. A rendes évi közgyűlés napját az igazgatóság később fogja meghatározni.

Adófizetési halasztást kért Arad iparosai és kereskedői részére a kormánytól a Kereskedelmi és Iparkamara

Az elnöki tanács elhatározta, hogy gyűjtési akciót indít az árvizkárosultak felségélyezésére — A Kamara kiküldöttei Taranu alminiszternél

Az aradi Kereskedelmi és Iparkamara ma délután elnöki tanácsot tartott, amelyen Mateescu István elnök elnöklete alatt, Rozvány Pál, Domán Sándor, Andrényi Lajos báró, Pacuraru Brutus és Falus Lajos dr. vettek részt. Az elnöki tanácsban indítványt tettek, hogy a Kamara indítson mozgalmat arra vonatkozólag, hogy gyűjtés útján alapot teremtsenek, amelyből az árvizkárosultakat lássák el élelmiszerekkel, ruhámműekkel és pénzsegéllyel.

A gyűjtés megindításának időpontjára oly értelmű megállapodásra jutottak, hogy az bármikor megindítható, mivel az árvíz által okozott károk oly nagyok, hogy az árvíz által sújtottak felségélyezése mindenkor aktuális. Kimondták azt is, hogy ha a városi hatóságok hasonló akcióba kezdenek, úgy a Kamara csatlakozik ehhez a mozgalomhoz, míg abban az esetben, ha a város nem indít gyűjtést, úgy a Kamara egyedül folytatja megkezdett akcióját.

Rendkívül fontos az a határozat, amelyet ezután hozott az elnöki tanács. Kimondták, hogy Aradváros és a megye kereskedői és

iparosai részére adófizetési halasztást kérnek a kormánytól. Tekintettel arra, hogy Taranu alminiszter jelenleg Aradon tartózkodik, a Kamara felhasználja az alkalmat és a kérést az alminiszternek terjeszti elő, s egyben felkéri arra, hogy interveniáljon a kormánynál erre vonatkozólag.

Az adófizetési halasztásának kérelmével a Kamara azt hozza fel indokolásként, hogy az óriási katasztrófának nemcsak direkt, hanem indirekt áldozatai is vannak. Ezek a kereskedők és iparosok, akik a mai gazdasági viszonyok között nem a jövedelmükből, hanem vagyonukból élnek. Abban az esetben, ha az adófizetésnél könnyítést kapnak, úgy az adakozásnál lehet számítani, hogy a kereskedő- és iparososztály fokozott mértékben tehet eleget kötelezettségének.

Taranu alminiszter különben értesítette a Kamarát, hogy a delegátusokat, Mateescu István kamarai elnököt, Domán Sándor alminiszter és Pacuraru Brutus iparkamarai titkárt holnap délelőtt fél 9 órakor fogadja a megyei prefekturán. A kamarai küldöttség előszóval fogja tolmácsolni a Kamarának az adóhalasztásra vonatkozó kérelmét.

= **Április 25-én lesz a pezsgőárverés Aradon.** A második kerületi adóhivatal, mint az Aradi Közlöny jelentette, az Andrényi pezsgőgyárnál kitűzött árverést, amelyen 1957 üveg pezsgő került volna eladásra, árverelő hiányában nem tartotta meg. A pezsgőmenyiséget annak idején a pénzügyminisztérium részéről delegált minisztériumi felügyelő foglalta le, amidőn a gyár ellen kihágást állapítottak meg és a bírságon kívül, lefoglalták a palackok mennyiségét is. Az adóhivatal az újabb árverést április 26-ikára halasztotta, egyben pedig értesítette a Romániában lévő és pezsgő előállításával foglalkozó vállalatokat, hogy vegyenek részt az árverésen, amennyiben a közel kétezer üveg pezsgő még feldolgozatlan állapotban kerül eladásra.

= **A Lomási Rt. kapta meg a Láposbányai erdő kitermelését.** Nagybányáról jelentik: Most bontották fel azokat az ajánlatokat, amelyek a láposbányai erdő kitermelésére vonatkoztak. A pályázatokból a Lomási Erdőipar Rt. is részt vett és az ajánlatok felbontása alkalmával megállapítást nyert, hogy a kitermelésre a legelőnyösebb ajánlatot a Lomási tette 8 millió lej értékben. Ennek az alapján a Lomási kapta meg a láposbányai erdő kitermelési jogát.

Adakozzunk az árvizkárosultaknak!

Az új lakbérleti törvény ismertetése

A lakbérleti szerződések meghosszabbítása — A lakbérek fizetése — A törvény megjelent a hivatalos lapban —

A hivatalos lap 1932. április hó 7-iki számában jelent meg az új lakbérleti törvény, amelynek főbb közérdekű rendelkezései a következők:

Az eddig is védett régi lakók bérleti szerződésai 1933. május hó elsejéig hosszabbítatnak meg. Régi védett lakóknak azok tekintendők, akiket az 1931. április hó 4-iki lakbérleti törvény ilyeneknek minősített.

A régi lakókra vonatkozó meghosszabbítás a köztisztviselők és köznyugdíjasok elhalálozása esetén azok családja javára is érvényesül, ha a köztisztviselő vagy köznyugdíjas 1932. április hó 23. előtt halt el és ha özvegyet, vagy kiskorú gyermeket hagyott maga után.

Az 1927. április hó 15-iki lakbérleti törvény alapján történt lakbérleti felmondásokra hozott intézkedések 1933. május hó elsejéig nem hajthatók végre.

Ha pedig a háztulajdonos olyan lakást adott bérbe, amely lakást a lakbérleti szerződés meghosszabbításának kedvezményében részesült lakó bir bérben, ez esetben az új bérlővel szemben a bérlet megkezdése 1933. április hó elsejéig a törvény erejénél fogva fel van függesztve. Az ilyen a törvény által egy évre felfüggesztett bérleti szerződést 1932. május hó 7-ikéig úgy a háztulajdonos, mint az új bérlő felmondhatja egymásnak akár a törvényszéki portárel, akár közjegyző útján. Az ilyen felmondás az új bérleti szerződést felbontja anélkül, hogy a szerződő felek bármelyike hibásnak volna tekintendő abban a kérdésben, hogy a bérleti szerződést a maga részéről nem teljesítette.

A kivételes lakbérleti törvény által védett régi bérlők nem kérhetik a bérösszeg leszállítását.

Azon háztulajdonosok, kik köztisztviselő és köznyugdíjas lakók után állami bérkiegészítésben részesültek, ebbeli igényeiket 40 nap alatt tartoznak a pénzügyminiszteriumnak a pénzügyigazgatóság útján a bírósági ügyszámok közlésével bejelenteni. A bejelentés portárelök útján történhetik.

A bérleszállítások kérdése

Ha a bérlő a meghosszabbítás kedvezményében részesül, azonban csak 1930. április 15 után vált nyugdíjassá, köteles 40 nap alatt a bírósághoz fordulni és bírói ítélettel megállapítani a bérösszegnek azt a részét, amit az államnak kell viselnie. Ha ezt elmulasztja, az egész bért a bérlőnek kell fizetnie. A régi bérlők után, ha azok köztisztviselők, vagy köznyugdíjasok, 1933. január 1. és március 1. között fogja az állam a bérldifferenciát kifizetni.

Az állam a megyék és községek, továbbá a nem üzleti és haszonhajtó célból alakult jogi személyek, továbbá azon nem régi bérlők, kik jelenlegi lakásaikat bírlják, kérhetnek bérleszállítást, a következők alapján:

a) Ha a ház nem áll többől 10 szobánál és a háztulajdonosnak csak az az egyetlen háza van, **kérhetnek 25 százalékos bérleszállítást.**

b) **Egyébb esetekben kérhetnek 30 százalékos bérleszállítást.**

A bérleszállítás alapja az 1929. október 26-ikán fizetett bér, ha pedig 1929. október hó 26. után a bérösszeg emelkedett, az ezen nap után fizetett legmagasabb bérösszeg.

Ha azonban a bérlő az 1929. október hó 26-ika után a lakásért fizetett legmagasabb bérösszegnél 10 szobás házakban 25 százalékkal, egyéb házakban 30 százalékkal már is kevesebbet fizet, az esetben bérleszállításnak helye nincs.

Olyan helyiségek bérletei, amelyekben kereskedést, kisipart, vagy kiskereskedést üznek és amelyben a jelenlegi bérlő 1932. április 23-ikát megelőző 5 éven át szakadatlanul mint bérlő szerepelt, 1933. május hó elsejéig meghosszabbítatnak. Az ilyenek is csak ugyanolyan feltételek mellett kérhetik a bérleszállítást, mint a fentebb említett nem régi és nem védett lakók.

Bármely kereskedő kérheti a bérösszeg leszállítását, 25 százalékkal, illetve 30 százalékkal, t. i. annak a legmagasabb bérösszegnél a leszállítását, amit az ő üzlethelyisége után 1929. október hó 26-tól a mai napig fizettek.

A bér a törvény értelmében szerződés szerinti, de bérnegyedenként fizetendő, ha azonban a szerződés ennél rövidebb fizetési határidőket köt ki, azok érvényben maradnak.

Részleges, vagy teljes albérlés adás csak a tulajdonos írásbeli beleegyezésével történhetik. A bérnemfizetés a bérleti szerződés azonnali megszűnését vonja maga után.

Az építkezések támogatásáról szóló törvény értelmében eddig épült és ezután építendő bérlemények kivételnek az új lakbérleti törvény védelme alól.

Dr. Székely Aladár, ügyvéd.

= Az állam kezességet vállal a postatakarék-betétekért. Az aradi postafőnökséghez újabb rendelet érkezett a postatakarék-betétekre vonatkozólag. Az újonnan bevezetett intézkedések értelmében, a betétekért és az esedékes kamatokért az állam kezességet vállal és azoknak kifizetéséért jótáll. A postatakarék betétei semmiféle megokolással nem foglalhatók le. A százezer lejt meg nem haladó betétek után esedékes kamatok, mindenemű kereseti, állami, megyei, vagy községi adó alól mentesítik. A betétek nagyságát és azok visszafizetését, valamint a betéteknél érdekelt személyeket a postatakarék titokban tartja. A betétet bárki, nemcsak a saját, de akárki más nevére is elhelyezheti és betevőként az a személy szerepel mindig, akinek nevére a befizetés történt.

Rádió-műsor

— Romániai időszámítás —

VASÁRNAP, ÁPRILIS 10.

Bucuresti. 12. Rádiózenekar. 13. Gramofon. 19. Marcu-zenekar. 20.40. Gramofon. 21. Porumbescu: Cral nou című 3 felvonásos operett. — Budapest I. 10. Róm. kath. Istentisztelet. 12.15. Evang. istentisztelet. Majd kb. 1.25. A Kecskeméti Református Egyházi Énekkar vegyeskarának hangversenye. 2.30. Rózsavölgyi gramofonhangverseny. 4.45. Rádió Szabad Egyetem. 5.45. „Juhászok”. Néprajzi közvelítés Mikófalváról. 6.30. Egyházzenei hangverseny. 9.15. Vigjáték-előadás a Studióban. „A házasságok az égen kötöttek”. Vigjáték 3 felvonásban. Irta: Csathó Kálmán. Majd: Jazz-zenekar hangversenye. Budapest II. 4—4.45. Gramofonhangverseny. — Bécs. 12. Bécsi szimfonikusok. 13.15. Bécsi szimfonikusok Lanner- és Strauss-hangversenye. 14.30. Munkás mandolinzenekar. 16.30. Bécsi zene. 19. Zongoraverseny. 23.20. Berlin. Szünetben az előnkiválasztás eredményei. — Belgrad. 11.30. Népdalok. 12. Gramofon. 12.20. Gramofon. 13.30. Délszláv zene. 18.30. Balajka. 21.20. Orosz dalok. 22.20. A királyi gárda népszerű hangversenye. — Berlin. 16.30. Szórakoztató zene. 19.25. Schubert: G-dúr négyes. 19.40. Német népdalok. 20. Zenekari verseny. — Hellsberg. 17.10. Szórakoztató zene. 19. Kozák-dalok. 19.30. Vidám dalok. Kassa. 10. Evangélikus istentisztelet Eperjesről. 11.30. Gramofon. 18.40. Pénzügyorségi zenekar. 20.10. Hemerka-zenekar. — Milano. 18.40. Táncczene. 20.05. Könnyű zene. 21.15. Könnyű zene. 22. Opera. Róma. 18. Szimfonikus hangverseny vagy kamarazene. 20.30. Gramofon. 21.45. A Római vonósnégyes hangversenye. — Varsó. 13.15. Filharmonikusok. 16. Hegedű-, bariton-, zongorahangverseny. 18.45. Délutáni zene. 20.25. Gramofon. 21.15. A nemzetközi Chopin-hangverseny győztesének II. hangversenye.

HÉTFŐ, ÁPRILIS 11.

Bucuresti. 13. Gramofon. 18. Rádiózenekar. 19.10. Rádiózenekar. 20.40. Gramofon. 20. Beethoven 131. vonósnégyeséről. 21.15. A Theodorescu-négyes Beethoven 131. négyesét játsza. 22.15. Stein és Chirilescu zongoraművészek modern dalokat játszanak két zongorán. Budapest I. 10.15. A postászenekar hangversenye. 1. Déli harangszó. 1.05. Eugen Stepat orosz balalajka-zenekarának hangversenye. 5. Asszonyok tanácsadója. 6. László Imre magyar nótákat énekel Kurina Sini és cigányzenekarának kíséretével. 6.45. „A régi Nemzeti Színház”. 7.15. Yirányi László szalonzenekarának



Izomfájdalmak

esetén

Sloan's Liniment legyőzi a fájdalmat, jöbrést biztosít és gyors enyhülést hoz. Amint jelentkezik a fájdalom, használjon lassan, erős dörzsölés nélkül, egy kis Sloan-t. Behatol, csillapítja a fájó szöveteket és izmokat és megszünteti a fájdalmat. Használjunk Sloan-t szába, rheuma, ischias, ficamodás, törés és mindenféle izomfájás esetén. Egy üveg ára 75 Lel.—

SLOAN'S
LINIMENT
megyél a fájdalom.

hangversenye. 8.15. Német nyelvoktatás. 8.45. Vértés Emil, a Budapesti Nemzetközi Vásár ügyvezető-alelnökének németnyelvű előadása. 9.15. A „Rádió Élet” hangversenye a Zeneművészeti Főiskola nagyerterméből. Majd: Az Ostende-kávéház szalon-, jazz- és cigányzenekarának hangversenye. — Bécs. 12.30. Silving-négyes. 13.40. Patzak Gyula-gramofonlemez. 18. Hangverseny. 18.50. Bönnel-Eblein hegedűművész Langer: hegedűszonátáját játsza. 19.35. Pfitzner: A szív című zenedrámája. 23.20. Seidel-zenekar. — Belgrad. 13.05. Rádiózenekar. 17. Népdalok. 17.30. Gramofon. 19.30. Népdalok. 21. Tavasz dalok. Rádiózenekar. 22.20. Marjasec énekes hangversenye. 23.10. Seta Európán át. — Berlin. 17.20. Német rokokodalok. 18. Szonáta. 18.50. Kávéházi zene. 20.30. Szórakoztató zene. Kassa. 12.30. Gramofon. 13.30. Szalonzenekar. 15.30. Rádiózenekar. 18. Délutáni zene. 21.20. Falusi zene. — Königswusterhausen. 21. Mascagni: Parasztbecsület és Leoncavallo: Bajazzók című operája. — Milano. 17.30. Gramofon. 17.45. Könnyű zene. 20.10. Gramofon. 21.15. Könnyű zene. — Pozsony. 13.35. Mor. Ostrava. 17. Gramofon. 17.10. Rádiózenekar. Utána: Cigányzene a Baross-kávéházból. — Svájc. Aleman adó. 17. Rádiózenekar. 19.30. Népdalok. 21. Operett. 22. Rádiózenekar. Varsó. Kávéházi zene. 21. A párosruhás hölgy, 3 felvonásos operett. 23.15. A vasutasok zenekara.

KEDD, ÁPRILIS 12.

Bucuresti. 13. Gramofon. 18. Motcoi-zenekar. 20.40. Gramofon. 21. Rádiózenekar. 21.45. Cretzoiu V. operaekekesnö dalestje a rádiózenekar kíséretével. — Budapest I. 10.15. Szalonzenekari hangverseny. 1. Déli harangszó. 1.05. Hangverseny. 5. Mesék a gyermekeknek. 6. „A munkás találkozik Rembrandttal”. Révész Béla előadása. 6.30. Az 1. honvédelgyaloztred zenekarának hangversenye. 7.30. Francia nyelvoktatás. 8. „A francia sajtó”. Márai Sándor előadása. 8.25. Az Operaház előadásának közvetítése. „Az álarc”. Opera 3 felvonásban. Zenéjét szerezte dr. Hubay Jenő. Majd: Cigányzenekar. — Bécs. 12.30. Geiger-zenekar. 14.10. Alpisi dalok. 16.20. Balladák. 16.50. Zenei ifjusági óra. 18.05. Eber-zenekar. 21. Szórakoztató zene. 22.35. Haydn: A-dúr és B-dúr vonósnégyes. — Belgrad. 12. Rádiózenekar. 13.05. Gramofon. 17.30. Rádiózenekar. 21. Szláv dalok. 23.50. Kávéházi zene. — Berlin. 17.10. Fuvós zene. 20.10. Fuvós zene. 21. Tarka est. — Kassa. 12.30. Gramofon. 13.30. Rádiózenekar. 18. Szórakoztató zene. 20.05. Jazz. — Milano. 17.45. Táncczene. 20.05. Könnyű zene. 20.35. Könnyű zene. 21.45. Hajós: A fekete Pierrot, operett. — Róma. 18.30. Viviani (szoprán) dalestje. 18.45. Könnyű zene. 21.15. Gramofon. 21.45. A Rendőriskola zenekara. — Svájc. Aleman adó. 17. Operettzene. 19.30. Olasz dalok. 22. Szórakoztató zene. 22. Rádiózenekar. — Varsó. 17.40. Gramofon. 18.35. A filharmonikusok hangversenye. 20.30. Gramofon. 21.15. Hangverseny. Utána: Táncczene.

Az ERDÉLYI ÉLET minden száma szenzációs tartalommal jelenik meg.

A szerkesztésért
STAUBER ISTVÁN
felel.

Tisztelettel értesítjük a n. é. közönséget, hogy kitűnő minőségű, saját termésű **MINISI BOROK** és **PÁLINKÁK** árát lezártva hozzuk forgalomba. Ajánljuk dusan felszerelt bufféket, elsőrendű konyha, olcsó árak. Abona 4 fogásos ebéd és vacsora havi 1000 lej.

MINISANUL-étterem Str. Unirii No. 17. (Fábián-ucca)
BORÁRAK: Minisi asztal 10. Bakator 15. Furmín 20. Szilvia 20. Rizlincz 20. Muscot 25. Vörös 25. Assza 40 Lei.

APRÓ HIRDETÉSEK.

Az apróhirdetések díját szavak szerint számítjuk, Minden szó 4 lej. A legkisebb hirdetés ára 10 szög 40 lej. A kiadóhivatal fenntartja magának a jogot, hogy az olyan apróhirdetés szövegét, amely eredeti alakjában nem közölhető, megváltoztassa. Az apróhirdetéseket előre kell fizetni.

Apróhirdetéseket este 9 óráig vesznek fel az Aradi Közlöny kiadóhivatalai. - Telef.: 151

Érdeklődés nem kerül pénzbe!

Főszerkesztő
Kézeltünk esetében a legfinomabb anyagból és elsősorban kiválóbb a legm. érsekkel b. áron!

MUNKALATOKÉRT

ACS
ASZTALOS
(Futór és épület)
BADI GOS
KÖMÜVES
KERESZ
KARPITOS
PARNETTA
SZOBAFESŐ
MAZOLO
SZÖNYEGSZÖVES
KEZIMUNKA

Frida D'Moujalledt
fogműterme
Arad, v. Boros B.-tér 37.

ALKALMAZÁS.

ÜGYVÉDI vagy más irodába perfect német, román nyelvtudással, gép és gyorsíró, szerény fizetéssel állást keres. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában.

INCASSOI

vagy hasonló állást keres volt kereskedelmi utazó
20.000 lei "kaució" jellegére az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 1157

LAKÁS.

KERTI FOTELEK

rendkívül olcsón kaphatók:
KRESS és MOSKOVITZ
Arad, új Neuman-ház.
Mindennemű kosár. keféaruk.

HALLOS négyszobás, fürdőszobás, parkettás lakás kiadó májusra, volt Batthyány-ucca 29. 1166

2-3-4 SZOBÁS, előszoba fürdőszobás, parkettás uri lakás májusra kiadó. Egy azonnalra. Str. Cosbuc No. 1. (Wesse-lényi-ucca). 1167

MODERN, erkélyes uccai három és négyszobás udvari lakások kiadók. Bul. Carol No. 70. 1128

KÜLÖNBEJÁRATU butorozott 1-2 szoba olcsón kiadó. Fischor Eliz-palota. Cím: Házfelügyelőnél.

ÖTSZOBÁS földszintes lakás kiadó. Bul. Carol 36. 1149

KIADÓ egy kertre nyíló kis butorozott szoba a város központjában 500 lejért. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 240

EGYSZOBÁS, konyhás lakás istéren kiadó. Cím az Aradi Közlöny fiókiadóhivatalában, a Minorita templommal szemben. 200

KÉTSZOBÁS, konyhás 1-5 emeleti lakás a Szabadság-tér sarkánál kiadó. Cím az Aradi Közlöny fiókiadóhivatalában, a Minorita templommal szemben.

KERESÉK különbejáratu 1-2 butorozott szobát fürdőszobával vagy vízvezetékekkel a központban. Címét kérem az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 1103

Háromszobás

uccai lakás, melléképítményekkel május 1-re kiadó. Str. Stroiescu Vasile 17 (volt Teleki-ucca).

EGY-KET és háromszobás lakás kiadó. Bővebbet: az Aradi Közlöny fiókiadóhivatalában, a Minorita templommal szemben.

ORVOSI rendelőnek vagy irodának igen alkalmas 3, 3 és 1 szobás lakás kiadó. Str. Horia (Széchenyi-u.) 8. 1156

HAROMSZOBÁS uccai lakás fürdőszobával kiadó, volt Deák F.-ucca 35. 1161

Elegánsan butorozott

szoba lépcsőházi bejáratú, ugyanott kettő vagy három tágas szoba üresen irodának vagy orvosi rendelőknek kiadó. 1133

Bulevardul Dragalina 26. szám, I. em.

2 új modern

2 szoba, előszoba, fürdőszobás erkélyes lakás május 1-re kiadó. Citrom-ház, v. Hajó-u. 1065

VÉTEL ÉS ELADÁS.

DIESEL-MOTORT négyüteműt 40-50 HP-ig jókarban lévő megvételre keresek. Ajánlatot postai úton 33. Arad kérek.

ÚJ FÜSZER- és rövidáru üzletberendezés jutányos, áron eladó. Megtekinthető: Konecz Lajos tulajdonosnál, Fecioa.

ÚJ ÜZLETBERENDEZÉS jutányos áron eladó. Megtekinthető: Bul. Reg. Maria 19., házmesternél.

KISEBB billiárdasztalt bérbe keresünk, volt Kosár-u. 9. 260

TAKARMANYRÉPA kapható Reusz esetgyár Bulev. Regole Ferdinand 55. 1160

TIZENKETTŐ és hat személyes ezüst evőeszközök, ezüst girandók, aufzatók, tálcák, oukortartó, stb. elefántcsont miniatűrök, antik zenélő órák, nyest boa, vitrinek, komódok, japán vázák, álló villanylámpák, velencei és konzol tükrök, szobaberendezések, disztárgyak, storeok, függönyök, fes mények, szőnyegek, zongorák, jégsezekrény, konyhaberendezés, könyvsekreény, disztárgyak stb. kaphatók SALGONE bizományi üzlete, Str. Horia (Széchenyi-ucca) 1. Neuman-palota.

Keltetőgépek 2750. — Lejtől Csibenevelők 1200. — Lejtől Rhode és Wyandotte tojások 12 L. Leghorn 8. — Lej darabja. „Camarad” farm Taut, Aradm.

Szép, világos hálószoba, perzsa-szőnyegek, szolon, ágyceték, gyönyörű ebédő, francia háló, állólámpák, írásgarnitúra, antik sákrétár, sublodok, szekrények, kézimunkák, eladók. — Keresek valódi és hazai perzsa-szőnyegeket, régi és modern ezüst tárgyakat, figurákat, márkás porcellánokat. „Ars” bizományi üzlet, Str. Eminescu 30., Ortutay-palota.

Legfrissebb pázsit-fűmagvakat, kerti főzőlék-magvakat, vérgörög- és ananás-díjnyommagvakat, borderítő szerek, paradugókat, kenlap, kénpor, fehér forgács-viaszt a legolcsóbb áron tart raktáron

Erdős Pál

fűszerüzlete, Plața Avram Iancu 3.

Solingeni acélárak

beretvák, ollók, hajvágógépek, zsebkések, előnyös áron kaphatók. Mindennemű közszertűlést vállal.

Tejnor Ferenc és Társa

késműves cég Arad, Plața Avram Iancu 21. (volt Szabadság-tér).

Modern tetőfedés!

„Texfalt” tetőfedő burkolat lapos bentontetőkre, hideg uton ragasztva. — Mindennemű épület izoláló anyag. — Modern aszfalt burkolatok.

„BITUMEN” S. A. intreprindere

Aradi expositura: **INSTITORIS FERENC**

Str. Doamna Balasza 96.

Gyár: Torda. Központi iroda: Oradea, Bulevardul Regole Ferdinand 10. — Telefon interurban: 9-83.

Tavaszi kabátokat és ruhákat legszebben fest, tisztít, valamint gálérokat legolcsóbban fényez **KNAPP** moderníti berendezett vállalat v. Weltzer J.-u 11. — v. Magyar-u. 10.

Marabu Keltetőgépek

gravitációs központi melegvízfűtéssel. — Többszörösen kitüntetve. Rádiátorok és kazánok központi fűtésnek stb. raktárról szállít

„MODERNA” ÉPÍTŐIPARI GÉPEK ÉS RADIATOR R.-T.

BRASOV, Strada Infundata (Kiss-ucca) 12. Ajánlat és prospektus díjmentesen. Kerületi képviselő: Szűcs Pál, Temesvár, Str. Mühle Vilmos Nr. 16.

HATSCHEK

Ingatlanforgalmi irodája
Str. Eminescu (Deák F.-u.) 2., I. emelet.

ajánl tökebefektetésre alkalmas, olcsó

házakat és földeket
ötvenezer-től-ötmillióig

INGATLAN.

STR. TACHE JONESCU (Sárosi-ucca) 7. sz. ház és Calea Victoriei 13. sz. telek, vagy új házzal eladó. Vandracsek, Arad, Str. John Sava (Kiss-u.) 9. sz. 1165

ELLÁTÁS.

Központban

kizárólag uricsaládnál hivatalnoknő teljes ellátást keres zongora, fürdőszoba használatra. Címeket „Központban” jellegre az Aradi Közlöny kiadóhivatalában kérek. 1165

Versenyárgyalási hirdetés.

A szentleányfalvai r. k. egyházközség ujjonnan létesítendő templom-építési munkáinak biztosítására 1. évi április hó 17-én d. e. 10 órakor nyilvános szobeli versenyárgyalást hirdet. A versenyárgyaláson csak építőmesteri jogosultsággal bíró vállalkozók vehetnek részt.

A pályázati feltételek, tervek és költségvetés betekintheők az egyházközség Elöljáróságánál, ugyanott 100 leiért kaphatók a költségvetési ürlapok és pályázati feltételek is. 1104

ABC

utások részére:

A: Ha Budapestre jön, szálljon meg a dunaparti elsőrangú **BRISTOL** szállodában.

B: mert olcsó éron nyújt mindent: szépszobát, kitűnő ellátást és szórakozást, hisz úgy a délutáni teánál, mint az esti vacsoránál tánc van.

C: Mindezt (szobát teljes, kitűnő ellátással) — a szoba fekvésétől függően — már napi 12 pengőért kaphatja

ÜZLETEK.

Vendéglő és szálloda

a város legforgalmasabb helyén azonnal eladó elutazás miatt. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában